

Idlisen-nney

Djaffar CHIBANI

Ddeqs-nney

Ammud n teqsiḍin tiwezlanin

Asqamu Unnig n Timmuzya
2009

Copyright pour la 1^{ère} édition : SEELF, Djaffar CHIBANI, 1994.

Copyright pour la présente édition : © HCA, 2008.

Dépôt Légal : 293-2006

ISBN : 9961-789-63-6

Djaffar CHIBANI

Ddeqs~nney
Ammud n teqsiqin tiwezlanin

Asqamu Unnig n Timmuzya
2009

*A xali Σli U Ccix,
Bu llebsa n lfina...
Aseggas-agi, d ajdar...
Qabel, ad ibnu s ssima.*

*A xali Σli U Ccix,
A tteffaḥ amgud...
Aseggas-a, d adellas...
Qabel, ad iseqqef s lqermud.*

Dda Σumer

*La meilleure langue...
C'est la langue du client...
Ajapuni-nni*

Ddeqs-nney

Yir tanekra

Yiwen weq̄cic akkenni... Meskin d ak̄eur... Dya... Yal ass ttihiyen fell-as warrac nniḍen. Sq̄eq̄q̄jen-t... Kkaten-t... Ggumman ad s-ttixren. Netta... Tikwal ad yerwel, tikwal ad yettru... Ass-nni ihi... Attaya t̄edda-d yiwet tmeṭṭut akkenni... Dya... Tufa-d ak̄eur-nni ttihiyen dayen fell-as warrac-nni. Dya terfa fell-asen. Dya tq̄eddem-it̄en. Dya... tuyal-d imiren yur wek̄eur-nni tenna-yas :

- Iih !... Ula d keḍcini dya !... Kker yer-sen ula d keḍcini !...

Dya ak̄eur-nni yenna-yas :

- Aawwah !... Ulamek. Nekkini... Ssney iman-iw... Ma kkrey d yir tanekra I...

Llaɛb n tiqqar

Yiwen akkenni... Ixedd̄em di lbaṭima... Ass-nni ihi... Yerfed tacekkart n ssima yef tayet-is... Dya... Atan īedda-d cc̄af-nni-ines... Dya yefka-yas akudepyi. Dya... Winna yessers tacekkart-nni n ssima. Dya... Yefreḥ... Yenna-yas :

- Yaah !... Tebyiḍ ad tlebeḍ tiqqar ?!... Yya-d, yya-d, yefka-k-id Rebbi !... Di taddart-nney ttawiy seb̄ca medden.

Dya... Yetṭef cc̄af-nni-ines, imir-nni... yeyli deg-s s tiqqar. Dya... Yekkat-it almi yettraḥ.

Walay-t mbaɛid yelleml̄em

Tagi... D yiwet teq̄cict akkenni, d tilemz̄it... Aḥal n yirgazen i d-yewwten yur-s... Nettat tugi ad tezweḡ. Armi d yiwen wass... Ataya yiwen akkenni dayen... Yewwet-d yur-s... Dya... Tuy-it... Ihi... Tedda d t̄islit a sidi... Yuyal... akken kan ɛeddan wussan-nni n tmeyra... Dya... Winna... Iban-d lleft-is, imir-nni. Ziyen ulac di ssuq-is. Dya... Taq̄cict-nni... (Tewwet d acu ara d-

Ddeqs-nney

teqæed deg-s... Ulac...) Dya terra-tt imir-nni i lweed usefru...
Tenna-yas :

Walay-t mbaeid yellelem
Nekkini euddey-t d bu wayla
Walay lğib-is yeççur
Filey d lwiz bu meyya
Ziyen d aserrağ n lexyud
Akk d ujeεbub n cemma

Ihemmel-iyi sidi

Kra ntulawin akkenni... Tteddunt yer tala... Ihi... Leħħunt,
kkatent deg yimyar-nsent. Axater... qqarent-as :

- Ulac amyar ihemmlen tislit-is...

Yuyal... Attaya tenṭeq-d yiwet deg-sent tenna-yasent :

- Nekkini ihi... Ihemmel-iyi sidi !...

Dya... Tidak-nni nniḍen... Wehment... Nnant-as :

- Qaħqa ihemmel-ikem sidi-m !... Meħttub yella wemyar
ihemmlen tislit-is !...

Dya... Tinna tenna-yasent :

- Nekkini ihi... Ihemmel-iyi sidi...

Nnant-as :

- Amek akka i kem-ihemmel sidi-m ?!...

Tenna-yasent :

- Iih !... Maḍi... Iḍelli mi d-yusa si ssuq... yenna-yi : Qqen
ayyul !...

Dda Umekki

Tagi... D yiwen akkenni, qqaren-as Dda Umekki... Ass-nni ihi...

Yerfed-d afus-is i wakken ad d-yehder di tejmæst... Dya...

Lamin-nni... Yenna-yas :

- Attan yur-k a Dda Umekki !...

Dya... Netta imir-nni... Yekker. Dya... Akken kan... Yenna : Llah mşel... Dya... Iheccem-it-d Rebbi... Yenna-tt-id... Dya... Tajmaet... Temsusam. Dya... Dda Umekki, imir-nni... Tfuk fell-as ddunit... Dya... Inna hha... Yenfa si taddart.

Dya... Yeqqim akkenni... Waḥed ɛcrin iseggasen... Yiwen mačči yezra anta tamda i t-yeččan.

Armi d yiwen wass... Imir-nni eni ixaq miskin... Ney icedha tamurt... Ney wissen amek... Inna-yas ammer ahah dayen tura... Ačḥal ayagi seg wasmi i d-ffey tamurt... Ammer ahah dayen tura ttun-iyi... Ammer ahah teḍra teqsiṭ nniḍen swayes i yi-yettun... Dya... Yuyal-d yer tmurt...

Netta... Mi d-yuyal akkenni... Mazal-it kan akkenni... Am akken ikukra ney amek... Dya... Ur d-yerri ara qbala yer taddart. Iwwed-d kan seddaw taddart... Dya... Yufa-d arrac kessen dinna... Arrac n sebɛa ney tmanyas iseggasen... Mezziyit maḍi... Dya... Iqerreb yer-sen... Akken ad ten-yesteqsi... Yenna-yasen :

- Ssalam ɛlikum ay arrac I...

Dya... arrac-nni rran-as-d :

- Lɛslama-k ay amyar I...

Yenna-yasen :

- Wi ken-ilan a tarwa ?...

Nnan-as-d :

- Nekni n taddart n Leflani...

Yenna-yasen :

- Ur tessinem ara Dda Umekki ?...

Dya... Arrac-nni tḥedqen d taḍša... Nnan-as :

- Ha ! ha ! ha I... Dda Umekki ?... Wellah ar seg wasmi i d-yerḍ ur tt-id-yekki I...

Dya... Dda Umekki miskin... Ssynna kan i yuyal ansi i d-yekka.

A tiweḥḥilt tweḥleḍ, a yemma

Yiwen akkenni, zik-nni... Yezweḡ kan... Dya... Yexdem am akken xedmen leqbayel zik-nni... Yegḡa tameṭṭut-is di tmurt,

Ddeqs-nney

netta iruḥ yer Fransa. Dya... Ijah, am akken i s-qqaren. Yeqqim akkenni azal n œcrin iseggasen, ulac lexbar-is. Tameṭṭut-nni-ines... Yezzi-d useggas... Dya Tegga-d mmi-s... Dya... Teqqim kan akkenni... Tettrebbi-d mmi-s-nni...

Yuyal... Asmi twala mmi-s-nni... Dayen yewweḍ d argaz...

Twala dayen... Aragaz-nni-ines... Ur d-yuyal ara... (Ḥesben-t akk medden yemmut)... Dya... Tameṭṭut-nni... Teqbel ad teiwed zzwaḡ.

Ihi... Ass-nni n lḥenni... (Meḥttub dayen... Am wass-a d ass n lḥenni... Azekka ad teddu d tislit)... Ataya yiwen akkenni...

Yewweḍ-d yer tejmaet. Dya... Widak-nni yellan dinna...

Steqsan-t. Dya... Ufan-t ziyen d argaz-nni n tmeṭṭut-nni i d-yuyalen si Fransa. Ur yemmut ara...

Mmi-s-nni... Yuy-it lḥal dinna di tejmaet ula d netta. Dya... Mi iwala akkenni yuyal-d baba-s... Dya... Iruḥ d tazza yur

yemma-s yellan tetteqqen lḥenni... Dya... Yenna-yas :

- A tiweḥḥilt tweḥleḍ a yemma !... Kemmini tzewgeḍ... Baba yusa-d !...

I yellan deg yismawen

Sin akkenni... Leḥḥun di ssuq... Dya... Slan i yiwen uqcic akkenni yessawal :

- Waa Dda Muḥ n At Tmezzi d Tmikrust !... Waa Dda Muḥ n At Tmezzi d Tmikrust !...

Dya... Yiwen deg widak-nni... Yezzi yer winna nniden... Yenna-yas :

- Ahya a Ueɛjjud a gma i yellan deg yismawen !...

Imezɣuyen n uwtul

Sin akkenni d atmaten... Ass-nni ihi... Xeddmn di tmazirt. Yiwen ikerrez, wayeḍ isemillis s ugelzim. Nutni... Di sin yid-

Ddeqs-nney

sen, qqnen icifaḍ... Yuḡal... Win akken yesmillisen... Yenteḡ yer winna nniḍen... Yenna-yas :

- Ḥbes din !... Ḥader ad temḥihḍed I...

Dya... Winna nniḍen... Yeḥbes. Dya... Winna, netta imir-nni... yessenḡel-d afus n ugelzim-nni-ines... Dya... Iruḥ yer gma-s-nni... Xmat, xmat... Dya... Akken kan yewweḡ yur-s... Dya... Ḥbak !... Iḡemmek-as yer uḡar-is. Dya... Gma-s-nni... Yebda yeskeewiw... Dya... Winna... Yetḡef aqerruy-is imir-nni... Yenna-yas :

- Waay a tin xedmey !... Aḡeqq Rebbi !... Walay-d tijuḡar-agi n icifaḍ-agi-inek... Nwiḡ d imezzuyen n uwtul.

Lmal mexluf

Zik-nni... Albaḡḍ ma yemmut-as yixef... Ama d tayaḡt ama d tixsi ama d ayen nniḍen... Ttruḡun medden yur-s... Tḡqabalen-t akkagi :

- Lmal mexluf... AYen i d-iteddun yer tyeryert ad t-iqabel waddaynin I...

Ass-nni ihi... Yiwet tmeḡḡut akkenni... Truḡ yur yiwen uxxam akkenni... Axater at uxxam-nni temmut-asen tfunast. Yuḡal... tameḡḡut-nni... Ass-nni yettel yiles-is ney amek... Dya... Tenna-yasen :

- Lmal mexluf... Ad yeg Rebbi ayen i d-iteddun s addaynin ad tqabel tyeryert !...

S tmira akk

Yiwen uqelwac akkenni... Ikess gar tyetteḡen... Dya... Tin yef waydeg yettaxxer, ad yuḡal yer tayedḡ... Tin yef waydeg yettaxxer, ad yuḡal yer tayedḡ... Yuḡal-asent d lweḡc. Tiyetteḡen-nni... Nutenti msakit, ssusment kan. Yerna... Aqelwac-nni... Nutenti tḡkabarent-t axater... Netta d argaz... Ihi Ataya wuccen. Dya... Tiyetteḡen-nni nnant hha ! d tarewla... Yuḡal... Yiwet deg-

Ddeqs-nney

sent... Tmuqel akkagi anda ara twali aqelwac-nni... Dya...
Twala-t... Ziyen d netta i yettazzalen d amezwaru... Dya...
Tenfeq yur-s tenna-yas :

- Aha tran ihi keccini, acu tettazzaleđ dinna !... Yeddi yer
wuccen inna ihi tura !... Imi tettarrađ iman-ik d argaz...

Dya... Aqelwac-nni... Yenna-yas :

- Dagi tura... Ulac argaz, ulac !... Aql-ay s tmira akk !...

Tinna, deggrey-tt

Tagi... D yiwen umyar akked yiwet temyart akkenni... Mlalen
daxel n lkar... Dya... Myeqqalen... Yuyal ihi dya... Msalamen...
Dya... Qqimen akkenni... Yuyal... Lkar ilehhu... Nitni
ttqessiren... Dya... Ciṭuḥ akkagi... Tamyart-nni... Tenna-yas :

- I Tseedit, iḥeqqa... Bxir i tella ?...

Dya... Amyar-nni yenna-yas :

- Ur zriy ara nekkini Taseedit, ma bxir i tella !... Tinna
deggrey-tt !...

Laz ur nesɛi tinzar

Tagi... D yiwen wuccen akkenni... Lawan-nni n lexrif ihi...
Yečča ddelleɛ... Yečča tizurin... Yečča tibexsisin... Itett, itett
armi yebbender... Yuyal... Idleq imir-nni akkagi seddaw teyliṭ...
Dya... Yewwet-itt d ides... Dya... Ciṭuḥ akkagi... Yeyli-d iniyem
s ufella n teyliṭ-nni... Dya iḥuza-t-id. Dya... Yedduqqes-d seg
yiḍes. Dya yerfa... Dya... Yekker imir-nni... Yenna-yas :

- Anwa wagi i yi-d-irejmen akkagi, inɛel waldis !...

Ruḥ a lḥal... Uyal-d a lḥal... Attaya tewweđ-d csetwa. Dya...
Lehwa... ABruri... Adfel... Asemmiđ... Dya... Uccen-nni, yerra-t
laz d tinnegnit. Iqelleb akk ddunit... Anda ara yaf acu ara
yečč... Ulac... Yuyal... Yemmekta-d... Yenna-yas :

- Iḥeqqa... I lemmer ad uyaley yer teyliṭ-nni n wass-nni ...
Dinna... Ad afey acu ara ččey.

Ddeqs-nney

Yenna hha. Ahya a mmi !... Yecfa yef umkan, ur ttagadut. Mi yewwed yer dinna... Iqelleb, iqelleb dayen ma ad yaf d acu ara yečč... Ulac. Dya... Yedleq seddaw teyliṭ-nni... Yettraḡu... Ma yella win ara t-id-irejmen dayen s iniyem. Yettraḡu, yettraḡu... Ulac win i t-id-irejmen... Dya... Yedda yettæggid yeqqar-as :
- Anwa ara yi-d-irejmen s iniyem ? Abbuh ay at laeraḡ ?!...
Iæggeḡ, iæggeḡ... Ulac win i t-id-irejmen...

Ddaɛwa n lxir

Yiwet temyar akkenni... Tettnay nettat akked yelli-s... Tin ḡlef...
Tin ḡlef... Yuyal tamyar-t-nni tenna-yas :
- Ruḡ a yelli... Iḡmen-ikem Rebbi... Ur temmuted alamma yerna-d urgaz-im takna !... Ad as-isellef si tfednin alamma d tacebbubt uqerru, kemmini ad tessikided !...

Ay aɛejmi bu twenza

Yiwen akkenni... Yesɛa aɛejmi d afeḡli... Ihi... Iwwet akk amek ara t-issehret... Ulac. Dya... Yewwi-yas-t i Ccix Muḡend... Netta imir-nni... Iqerrebb akkagi s aɛejmi-nni... Dya... Yekna s amezzuḡ-is yenna-yas :

Ay aɛejmi bu twenza...

Knu amgerḡ-ik i tkerza

Ney mulac ad k-fkey i wakli...

Ad k-ielleḡ si tfenza

Dya... Aɛejmi-nni... Am win yeccektan i Rebbi... Din din... Yuyal am yizimer.

Tinna n bu ugennur-nni

Yiwenn akkenni... Iqqen-d agennur annect-ilat, ilehhu di Tizi Wezzu... Dya... Ataya yiwen nniđen... Iruh yur-s... Yenna-yas :

- Ma yehda-k Rebbi... Ad iyi-taruđ tabrat...

Dya... Winna yenna-yas :

- A wlidi... Nekkini ihi... Ur ssiney ad aruy tabrat ur yelli...

Dya... Winna nniđen... Ur t-yumin ara... Yenna-yas :

- Qahqa !... Agennur am winna !... Ur tessineđ ara ad taruđ tabrat !...

Dya... Winna... Yekkes-d agennur-nni-ines, iqqen-as-t i winna nniđen yenna-yas :

- Ax ihi agennur !... Taruđ tabrat i yiman-ik !...

Ulac lwehç nnig baba-twen

Tagi... D alyem i d-ixeddan... Ihmej-d deg umaday. Netta...

Dinna deg umaday-nni... Yella læecc n şibbus. Dya... Arraw-nni n şibbus xelæen. Mi d-yekcem baba-tsen imir-nni nnan-as :

- Ay a baba !... Ixedda sgelli kra akkenni n lwehç... Qrib i y-yeççi !...

Dya şibbus-nni yenna-yasen :

- Lwehç-agi... Amek iga ?...

- Annect-ilat...

- Amek annect-ilat ?...

- Annect-ilat !...

Dya... Şibbus-nni... Yedleq yiwet tferret yenna-yasen :

- Akkagi annect-a ?...

- Awwah !... Akter...

Şibbus-nni yedleq tiferret nniđen... Yenna-yasen :

- Akkagi annect-a ?...

- Awwah !... Akter...

Akken... Akken... Armi şibbus-nni yuyal yerfed lqedd-is...

- Akka... Annect-iw nekkini ?...

Ddeqs-nney

- Awwah !... Akter...
- Ihi... Ur ttagadut... Ttset tđemnem... Ulaç lwehç nnig baba-twen.

Syada n bururu deg uzal qayli

Tagi... D bururu i iruhen ad iŝegged... A wergin nedri... Deg uzal qayli I... Netta yedderyel ur yettwali... Ihi... Yettelweh akkagi... Yettelweh akkagi... Yuval... Yesla i kra n bu taccarin akkenni yeskerwic seddaw udarnu. Dya... iwwet fell-as. Dya... Yeddem-it, yenna hha. Dya... Yewwi-t imir-nni yer læecc-is, yefka-t i warraw-is ad t-ččen. Ssynna... Yuval dayen ad d-iŝegged... Yettelweh dayen akkagi... Yettelweh akkagi... Dya... MI d-yuval yer læecc-is... imir-nni... Yufa-t d asemmađ. YUfda arraw-nni-ines mmeččen... Netta ziyen... Bu taccarin-nni i sen-yewwi akkenni bururu-nni i warraw-is... Ziyen d amcic...

Yeŧtukkek uzger cenna

Lawan-nni n tefsut, dinna di tmurt... imeksawen ttarran-d azal. Axater... Ticki yeqwa yiŧij, yettili nnaeur. D aya iyef ttefyen imeksawen yef zik lhal... I wakken ad d-uyalen zik... Ihi... Yella yiwen umeksa akkenni... Ass-nni... Yettu iman-is. Yeqqim dixel n yiŧzer. Yella yeŧtes balak... Dya... MI d-yendekwi imir-nni... Yufa-d d azal... Dya... Yuzzel yer wanda akken yeğğa lmal-nni-ines... Dya... Iwala azger yeŧtukkek. Iwala dayen ayyul... Ula d netta yerfed tasetta-s, yetbeç azger-nni... Ula d ayyul-nni yeŧtukkek. Dya... Ameksa-nni yewhem... Dya... Yelli allen-is... Yuval yenna-yasen :

- Ittukkek uzger... cenna ; i weyyul, ayyer yerna ?!...

Ddeqs-nney

Ula i k-yawin

Ass-nni... Neqqim akkagi di tejmaet nekk akked yiwen umyar akkenni... Nettqessir yef leyta d rrxax... Yuyal... Nesla i leeyaq. Terya ddunit... Acu-t sseεqa-agi ?!... Yuyal... Tæedda-d yiwet teqcict akkenni... Dya... Nenna-yas :

- Acu yedran akkagi ?...

Dya... Nettat tenna-d :

- D leflantegga akked leflantegga i yettnayen...

Dya... Nekkini nniy-as :

- Ad ruhey ad ten-fruy...

Dya... Amyar-nni yenna-yi-d :

- Aaa mmi, ula i k-yawin !... Tihidak... Ad d-rnunt fell-ak ikkil.

Taxxamt n cciṭan

Yiwen akkenni d afellaḥ... Imegger deg uεerqub... Dya... YUfa ssaa... Yeddem-itt-id... Imuqel-itt akkagi... Imuqel-itt akkagi... Yuyal yewwi-tt akkagi s amezzuγ-is... Dya... Yesla-yas mi teqqar akken : Tek ! tek ! tek ! tek !... Yuyal... Iεawed-as dayen imuqel-itt mlih... Dya yeffey-it leεqel... Dya... Yenna-yas :

- Smellah rreḥman rrahim ! ... Tagi d taxxamt n cciṭan !...

Dya... Yeddem azru, yerza-tt.

Nhar li kanet zzezfafi

Zik-nni... Tṭelba ttemtaren inurar... Ass-nni ihi... Yiwen umyar akkenni... Ruḥen-d yur-s tṭelba... Dya... Ufan-t-id akken kan yerra tizra. Netta, amyar-nni... Ineqqel-d weḥd-s... Yessrwet weḥd-s... Yessazdeg weḥd-s... Dya... Meskin yencew. Dya... Tṭelba-nni nnan-as :

Ṣebna ha f lḥadita... Had nnaεma...

Ḥram εlik u ḥlal εlina.

Dya... Amyar-nni yeddem-d yer-sen tazzert... Yenna-yasen :

Ddeqs-nney

*Nhar li kanet zzezfafi u nnefnafi...
Ntuma f lgameɛ dafi
Ihi Iyum...
Wellah ma teddu men ɣafi !
Wala m lkerfi I...
Dya iqeddem-iten.*

Tasa urumi

Di lgirra-nniTTilin læsker deg yiwet tqubbet akkenni, di taddart-nney... Ttɛassan dinna. Ad cɛelen dinna rradyu... Dya... Rradyu-nni ad testeytuy ass kamel... Ass-nni ihi... Yiwet temyart akkenni... Tsell-as i rradyu-nni ass kamle... Dya... Tenna-yas :

- Muqel kan I... Ziyen daymi s-qqaren tasa urumi I... Wihin daxel n tqubbet-inna... Wellah ar seg ɣɣbeɣ maççi yerra iles-is yer daxel I... Nutni... Ur ugaden Rebbi deg-s I... Hah I... Wellah ma fkan-as ula d afenɣal n lqahwa I...

Ur ɗaɛent ara

Yella yiwen umyar akkenni zik-nni... Yeznuzu timellalin... Yettruɣu s azayar... Yettay-d dinna timellalin, yettɛawad-asant lbie di tudrin. D tinna i d tafellaɣt-is. Ad ileɣɣu, ad yettberriɣ :

- Wa aaara yayen timelli I... Aaa tayem timelli I...

Dya... Medden akk qqaren-as Bu Tmelli... Ass-nni ihi... Ataya yewwi-d aqecwal n tmellalin, ileɣɣu. Yuyal... Yewweɣ yer yiwen umkan akkenni... Dya... Yehnucced... Dya... Iruɣ s netta s tmellalin-nni-ines... Nekkini ihi... Yedday ssynna... Dya... Ufiy-t-in yuyal yef wudem, yeyli yef tmellalin-nni s umcaɣ. Accaren-is, tamart-is, cclayem-is lxin akk deg ufarez-nni akked walim. Dya... Nniy-as :

- Acu akka i k-yuyen ?... Ahya a lmeɣna I... Atan rrzent-ak akk tmellalin-nni I...

Ddeqs-nney

Dya... Netta akkeni imecceh... Yenna-yi-d :
- Ur ɗaɛent ara... Swiy-tent.

Daymi ɣekkren yirgazen

Ass-nni... Leħhuy akkagi...Dya... Mmugrey yiwet tmeɗɗut
akkenni, terfa d ayen kan. Tleħhu trekkem weħd-s weħd-s...
Nettat ziyen... Wissen anwa i s-yukren taqlaluct si tebhirt-is.
Dya... Nekkini nniy-as :
- Acu i kem-yuyen akkagi a Nna Malħa ?...
Dya... Nettat imir-nni... Tehka-yi-d. Yuyal tewwet akkagi gar
ifassen-is tenna-k :
- Annay a Ğafer a mmi !... Ziyen daymi ɣekkren yirgazen !...
Lemmer ad afey taqraet n lgazuz, ad tt-swey !...

Argaz-nney d amcum

Snat tlawin akkenni... Ass-nni... Qqiment di lħara ufella
sseħmuyent itij... Ciħuħ akkagi ihi... Aten-aya leħqen-d yiwet
tmeɗɗut akked urgaz-is... Dya... Ssekkren ɗaqlala. Nutni...
Widak-nni... Dinna kan i yella uxxam-nsen. Uyalen-d si
lexla... Leħhun-d abrid abrid. Yuyal... Tameɗɗut-nni... Teqleb
yer urgaz-nni-ines... Dya... Tefka-yas abeqqa. Dya... Tameɗɗut-
nni akked urgaz-nni-ines... Kecmen s axxam-nsen... Snat
tlawin-nni yesseħmuyen itij... Ttferrigent... Yuyal... Wissen acu
n tizit i tent-yeqqsen ula d nutenti... Dya... Ssekkrent ɗaqlala...
Dya... Attaya tin akkenni i s-yefkan abeqqa i urgaz-nni-ines...
Teffey-d yur-sent, tenna-yasent :
- Ahamt tura kennemti, dayen !... Ad tessusmemt !... Ney
mulac... Tezramt argaz-nney d amcum... Yerna atan ibges-d !...

Ddeqs-nney

Axir-iyi dagi

Yiwen akkeni d abuhal... Yezweğ-as baba-s... Deg yiḍ-nni n tmeɣra ihi... Yekcem s axxam... Dya... Iruḥ yer yiwet teymert akkenni ad yettes dinna weḥd-s. Dya... Tenṭeq-d yur-s teslit-
nni, tenna-yas :

- Yya ad tetṭseq dagi... Dagi ay xir...

Dya winna... Yenna-yas :

- Aawwah !... Nekkini ihi... Axir-iyi dagi. Dinna d tagertilt yef yiwen... Dagi d azembil yef sin.

Aneɣmar-nni

Ass-nni... Tella tmeɣra di taddart... Ihi... Iḍebbalen... Lbarud... Tiyratin... Yeḥma useqqi. Lyaci yettnezzih. Iḍebbalen-nni... wwin-d yiwen uqcic akkenni d aceṭṭaḥ. Yella yiwen umyar akkenni... Yeqqim di tejmaṭ, yessikid. Yuyal... Truḥ tiṭ-is yer uqcic-nni. Dya... Yessawel-as :

- Ay aqcic !...

Yerra-yas-d uqcic-nni :

- D acu ?...

- Yya-d kan yer dagi a mmi !...

Dya... Aqcic-nni iḡerreb-d yur-s :

- D acu ?...

- A mmi... Teseiḍ atmaten-ik ?... Ney ḥala kečč i d-tegga yemma-k ?...

- Nekkini ihi... Seiɣ sin watmaten-iw... Maɣna... Ḥala nekkini i d-yeffyen d aneɣmar gar-asen.

- Ḥala keččini i d-yeffyen d aneɣmar gar-asen ?...

- Ih...

Dya... Amyar-nni... Imuḡel... Imuḡel... Yuyal yenna-yas :

- Tezriḍ ihi a mmi... Ini-yas i yemma-k ad d-terr tawwurt...

Yexla uxxam-nwen !...

Bu wayawen

Yiwen akkeni... Mi iruḥ ad d-yay ayrum... Dya...Ad d-yay rebɛa texbizin. Akkenni yal ass. Yuḡal winna yeznuzun ayrum... Yiwen wass yesteqsa-t yenna-yas :

- Di leɛnaya-k... Ssefhem-iyi-d ayyer akkagi tixbizin-agi-inek... Ayyer akkagi yal ass rebɛa ?...

Dya... Winna yerra-yas-d :

- Tixbizin-agi-inu... Yal ass rebɛa; ih... Axaṭer... Yiwet i nekkini akked temyart... Tis snat sserɗaley-tt... Tis flata tterray-tt deg ureṭṭal... Ma d tis rebɛa... Tinna ttɗeggirey-tt.

Dya... Winna yeznuzun ayrum yewhem, yenna-yas :

- Ay aḥbib... Nekkini wellah ma fehmeḡ tillewt deg wayen akkagi i d-teqqareɗ...

Dya... Winna yessefhem-as imir-nni yenna-yas :

- Yiwet i nekkini akked temyart-iw... Tinna tban. Tis snat sserɗaley-tt... Meḥttub ttakey-tt i warraw-iw... MI meqqrit ad iyi-rren lxir. Tis flata tterray-tt deg ureṭṭal... Meḥttub ttakey-tt i baba d yemma axaṭer xedmen-iyi lxir. Ma d tis rebɛa... Tinna ttɗeggirey-tt axaṭer ttrebbiy-d ayawaen... Tinna ttakey-asen-tt i wayawen...

Ṣa dipa

Llan sin akkenni... Akken kan i ddukulen. Mi twalaɗ yiwen seg-sen... Winna nniɗen ḥedru-t-id... Ihi... Ass-nni yella ssuq... Dya... Yiwen seg widak-nni... Iruḥ yur winna nniɗen yessawel-as s axxam...

- Ma ad tettud yer ssuq ?...

- Ṣa dipa...

Dya... Winna yerfa... Yenna-yas :

- Amek akka *Ṣa dipa* ?!...Tezriɗ ?!... Dya... Seg wass-agi d tasawent, yurek ad tuyaleɗ ad iyi-d-flaɛiɗ I... Amek ?!... Asmi akken di Tizi Wezzu... Mi akken i ḡ-d-yenna ubulis : *Mird* I... D nekkini i s-yennan *Marsi*... Tura... Tessneɗ *Ṣa dipa* keččini I...

Imi nebya taɛcucin

Yiwen uq̄cic akkenni... Yewweḍ d argaz... Maɛna... Lxedma-agi ur tt-yessin ara akk d acu-tt... Yufa-d kan baba-s ixeddem fell-as... Dya... Yuy kan akken tannumi... Yuyal baba-s-nni yenna-yas :

- I tura kečcini... Dayen tura !... Sethi s yiman-ik... Kker ad txedmeḍ yef yiman-ik !...

Dya... Aqcic-nni yenna-ays :

- Ihi... Ma tebyiḍ ad xedmey... Zweḡ-iyi I...

Dya...Yuyal baba-s-nni izweḡ-as... Dya... Aqcic-nni yuyal ixeddem... Ass-nni... Ata iɛdda-d yiwen akkenni... Dya... Yufat-id di tebḥirt ineḡḡec. Dya... Yewhem... Yenna-yas :

- Aaw I... D kečč-ayagi ?!...

- D nekkim...

- Alxir ihi mi yeɛya lhemm !... Aql-ak-id txedmeḍ tura I...

- Iih acu tebyiḍ ?!... Ad nezzu tibbucin imi nebya taɛcucin !...

Ad twehmed ney ad tcukkeḍ

Ass-nni... Neqqim akkagi s kra n warrac akk akkenni di tejmaɛt... Dya... Atan ilḥeq-d yiwen umyar akkenni, yerfa d ayen kan. Netta... Ileḥḥu s tãewzin... Dya... Nekni nenna-yas :

- Acu i k-yuyen akka a Dda Leflani ?...

- Dya... Netta yenna-d :

- A twehmed

Ney ad tcukkeḍ...

Ney ad k-id-tewqeɛ lmaɛna I...

Dya... Nekni nenna-yas :

- Aah !... Lxir ncallah ?!...

- Mmmi-nni !... Ilemzi-nni !...

- Iih... Acu i t-yupqen ?...

- Lemmer ad tezrem d acu i yi-d-yenna I...

- Acu i k-d-yenna ?...

Dya... Netta, imir-nni yeqqim la y-d-iḥekku :

Ddeqs-nney

- Nekkini... La tettwalim deg-i... Aql-i uđney taqejjirt-iw... La leħhuy s taewzin... Ihi... Tamyart-nni, ass-agi truħ ad d-tawi isyaren... Nekkini qqimey deg uxxam eussey imecťuħen-nni. Yuyal... Ciťuħ akkagi... Atan yuki-d umecťuħ-nni eeg-sen. Dya, imir-nni kan... ATan ikcem-d mmi-nni... Ilemzi-nni... Dya... Nekkini nniy-as :

- Turek ihi a mmi ttxilek... Muqel gma-k... Awi-d akka dya, ddem-iyi-t-id yer dagi... Nekkini teqreħ-iyi tqejjirt-iw...

Dya... Mmi-nni... Ilemzi-nni... Imir-nni... Yessaked... Yessaked... Yuyal yenna-yi-d :

- Aawwah !... Đebber aqerru-k !...

- Amek ?!...

- Mačči... Turew-it tdekkart... Ad t-taelleq teyliť !...

Imi kečćini ur tettayeđ ara

Yiwen akkenni qqaren-as Dda Bussaed... D ttajer... Yettay yeznuzu... Ass-nni ihi... Yewweđ-d yer tiyilt n Tťelba... Yewwi-d ayyul, yebya ad t-yezzenz. Dya... Yebda la t-id-yetcekkir... Yeqqar-as :

- Haah !... Yyaw tura ad twalim !... Anda ara tafem ayyul am wagi !... Aawwah !... Ayyul-agi d trisitik... D labyu... Yerna ayyul-agi... Ad s-tæbbiđ tacekkart n uqenťar... Yerna ad ternuđ rrekba !...

Dya... Widak-nni yak yellan dinna... Ssikiden. Yuyal inťeq-d yiwen uqic akkenni d amecťuħ... Yenna-yas :

- A Dda Bussaed !...

- D acu ?!...

- Tacekkart-agi-inek... Amek ?... Tečćur ney d tilemt ?...

Dya... Dda Bussaed... Yezæf yenna-yas :

- A dđin yemma-k !... Imi kečćini ur tettayeđ ara... Wi k-yennan ad d-tneťqeđ ?!...

Ay arraw-iw

Yiwet tmeṭṭut akkenni... Tessa sebaa warraw-is. Zedyen akk akkenni di Lezib. Xeddmen tafellaht... Ččan, swan, rebhen, uifan-t... Iḍ-nni ihi... Tella tmeyra di taddart-nsen... Dya... Arraw n tmeṭṭut-nni... Šewqen. Axater... Beyyu byan ad ruhen ad nezzhen i tmeyra. Masna... Ur byin ara ad ggen yemma-tsen wehd-s. Yuyal nnan-as :

- Ihi... Ad nruh s nnuba...

Tenṭeq-d yemma-tsen tenna-yasen :

- Ala a tarwa... Ruhet kan ad tedduklem... Nekkini... Ad qqimey dagi wehd-i... Ulac ayilif...

Dya... Widak-nni... Ruhen dduklen. Ma d tamettut-nni... Teqqim wehd-s. Dya... Atan uwayzeniw... Ikcem-as-d s axxam. Yenna-yas :

- Ansi ara kem-bduy ?...

Tameṭṭut ur tt-yeffiy ara leeqel... Tenna-yas :

- Argu ihi tura... Uqbel ad iyi-teččed... Ad k-id-cekkrey ciṭuḥ...

Awayezniw iḡeb-as lhal... Yenna-yas :

- Ihi... Ma tcekkred-iyi-d ciṭuḥ... Wellah ar yas...

- Ihi... Yya-n yer unnar...

Dya... Tewwi-t yer unnar-nni zdat uxxam... Dya... Tserreh i wayec-is. Teddawar i unnar-nni, tesbuyur... Teqqar :

Ad cekkrey sidi awayezniw...

Ay arraw-iw !...

Ad cekkrey sidi awayezniw...

Ay arraw-iw !...

Akken... Akken... Armi yuyal ula d awayezniw-nni... Ilehhu deffi-s... yesbuyur ula d netta... Yeqqar :

Ad cekkrey sidi awayezniw...

Ay arraw-iw !...

Ad cekkrey sidi awayezniw...

Ay arraw-iw !...

Arraw-nni n tmeṭṭut iruhen ad nezzhen i tmeyra, ggan yiwen deg-sen ad yettak tamezzuyt. Dya... Winna... Akken kan yesla i yemma-s tettəggid... Iruh yessawel-asen i wiyad. Dya... Ruhen-d imiren d tazzla. Nutni s lemkaḥel... Dya... Akken kan d-wwden yur uwayezniw-nni... Dya ttekk-an-as.

Cumm, a Lmesud, tura rriḥ

Llan sin akkeni d atmaten... Zedyen deg yiwet lḥara... Tiwen deg-sen d axeddam. Yesɛa izgaren... Tisita... Ulli... Tibḥirin... Igran... Dya... Hatan kan... Hatan kan... Ass kamel ad iḥebbek. Ma d winna nniden... qqaren-as Lmesud... Netta ur ixeddem ur ireddem... Mi yuli wass... Winna ad yekker zik. Ad iruḥ ad yeks... Ad yekrez... Ad d-iḥucc... Ma d Lmesud-nni... Mi iwala kan akkenni gma-s-nni yeffey... Dya netta... Imir-nni ad yessali taduli yef uqerruy-is... Dya... Ad s-yini :

- Tḥes a Lmesud, tura rriḥ !...

Akkenni yal ass. Asmi terbeḥ tefsut imir-nni... Dya... Winna... Tisita-nni-ines urwent-d... Tibḥirin-nni-ines grent-d... Qqimen ibawen... Taḡilbant... Yeqqim uyefki... Iyi... Ikkil... Ma d Lmesud-nni... Netta imir-nni... Yettwali kan s wallen-is... Dya... Winna... Mi yekker kan... Ad yeddem aqbuc n yiḥi ad s-t-yawi i Lmesud-nni alamma d tawwurt-nni-ines... Dya... Ad s-icexxer dinna... Ad s-yeqqar :

- Cumm, a Lmesud, tura rriḥ !... Cumm, a Lmesud, tura rriḥ!...

Ddwa i wallen

Yiwen akkenni iruḥ yur tḥbib yenna-yas :

- Efk-iyi-d ddwa... Teqreḥ-iyi tɛebbuḥ-iw...

Dya... Tḥbib-nni yerra-yas-d :

- Arḡu tura... Ad nwali qbel d acu i k-yuyen...

- Aawwah !... Nekkini ihi... Ulac acu i yi-yuyen... D ciṭuḥ n uyrum kan akkenni yemjenḡar i čciy... Dya... Atan tura teqreḥ-iyi tɛebbuḥ-iw...

Dya... Tḥbib yefka-yas-d ddwa... Yenna-yas :

- Ax ihi ddwa-agi uqqem-it i wallen-ik.

Dya... Winna yewhem... Yenna-yas :

- Amek ?!... Nekkini nniy-ak teqreḥ-iyi tɛebbuḥ-iw... Keččini tura... Tefkiḍ-iyi-d ddwa i wallen-iy !...

- Ih!... Axaxer lemmer d tidet dya teseið allen tettwalid... Amek ara teçceð ayrum yemjengaren ?!...

Ad am-aruy, aruy-am

Yiwet tmeñtut akkenni... Yekkat-itt urgaz-is. Ihi... Tezra yiwen ccix akkenni... Dya... Teħka-yas... Tenna-yas :

- Aneam a ccix...Ihi tura... Ilaq ad iyi-taruð akken ur iyi-yekkat ara urgaz-agi-inu...

Dya... ccix-nni... (Netta, win i s-yefkan amehraz, ad s-yaru ayen i s-yehwan), yenna-yas :

- Ur ttagad ara a xalti... Ayagi d ayen isehlen :

Ad am-aruy, aruy-am

I yecban ihenwiðen

Amehraz-iw, a t-awiy...

Ad aliy Icerriðen

Ma yewwet-ikem, ur iyi-d-terzið...

Ma yegga-kem, akken nniðen

Di ssuq, d ikerri

Yiwen akkenni qqaren-as Şaleħ... Ass n teswiqt n leid, şşbeh ziki... Tceyyee-it yemma-s yer ssuq i wakken ad d-yay ikerri...

Ihi... Yewweð yer ssuq... Dya... Yebda yettmuqul. Yuyal yufa yiwen ikerri akkenni, iğeb-as, dya... Yuy-it-id. Yerra-tid yer tkerrust... Yewwi-it-id s axxam. Mi d-yewweð yer taddart...

Imir-nni yessers-d ikerri-nni... Anda i d-yessers ikerri-nni...

Llan dinna kra n werbae akkenni... Qqimen dinna ssikiden.

Dya... Yenteq-d yiwen deg-sen yenna-yas :

- Açal akkagi i d-tuyeð tixsi-agi a Şaleħ ? ...

- Qaħqa d tixsi ! ... A wagi... D ikerri i d-uyey i leid !...

Dya... Widak-nni akk yellan dinna...Tredqen d taðsa...

Winna...Imir-nni... Imuqel akkagi ikerri-nni-ines... Dya...

Yufa-t d tixsi. Dya... Yerfed akkagi ifassen-is... Yenna-yas :

- Wellah ar di ssuq ar d ikerri !...

Ayen i yef ttnadiy, ufiy-t

Sin akkenni mxaṭaren... Yiwen yenna-yas :

- Nekkini... Ad kecmey tizgi ihin yas yella deg-s uwayezniw...

Dya... Winna nniden... Yefka-yas tagest yenna-yas :

- Ax ihi tagest-agi... Reṣṣi-tt dinna... Akken azekka ṣṣbeḥ dya...
Ad tt-in-afey dinna d limara.

Dya... Winna yegla s tagest-nni, iruḥ. Ihi... Yekcem tizgi-nni...
Yebda yettreṣṣi... Deb ! Deb ! Deb ! Dya yeslaèyas-d
uwayezniw-nni. Dya... Ataya la d-yesderduf... Dya... Winna
yekker ad yerwel... Maçna... Aawwah... Ur yezmir ara...
Yeereḍ, yeereḍ... Ulaç. Netta ziyen... Tagest-nni ireṣṣa-tt deg
ucdaḍ n ubernus-is... Dya... Awayezniw-nni yezzel-d afus-is
yur-s. Dya... Winna yenna-yas :

- Uqbel ad iyi-teççed... Ma yehda-k Rebbi... Egğ-iyi ad ssiwley!
- Siwel.

Dya... Winna... Yessawel imir-nni yenna-yas :

- Aaa wihin ugemmaḍ-inna !... Ayen i yi-tenniḍ giy-t... Ayen
iyef ttnadiy, ufiy-t...

Dya... Awayezniw-nni yenna-yas qemmuc baba... Yeçça-t.

Yiwen wass i kkeḥḥel tyaziḍt...

Tagi... D yiwen tyaziḍt akkenni... Ass-nni ihi... Wissen teqqes-
itt tizit ney amek... Truḥ tewwi-d uzzu... Tessefsi-t... Tuqqem
timmi... Tuqqem ḥmimuc... Teffez agusim... Tkeḥḥel... Tezwi
akk tiferrawin-is... Teffez-d s abrid. Dya... Tedda tetzuxxu,
imir-nni. Anda twala tamduct... Ad truḥ ad tmuqel iman-is
daxel-is... Netta ziyen... Iguber-itt-id ufalku... Dya... Ciṭuḥ kan
akkagi... Yewwet-d fell-as... Yenna-yas :

- Yya... Fell-am i ttnadiy...

Dya... Yeddem-itt gar waccaren-is, iella yis-s deg yigenni...

Dya... Seg wass-nni... I d-yeqqim wawal-agi :

Yiwen wass i kkeḥḥel tyaziḍt...

Yewwi-tt ufalku.

Ddeqs-nney

Aşekran akked uqemmar

Yiwen akkeni... Iruḥ ad d-izur... Ihi... Ileḥḥu... Yufa işekranen. Yufa-ten sersen-d ayrum... Sserdin... D teqrætin n ccrab. Dya... Tessen, ttqessiren. Dya... Winna isellem fell-asen yenna-yasen :

- Ssalam elikum I...

- Ssalam u rehmatu llah... Yya bismellah...

Winna ikemmel abrid-is... Yelḥa ciṭuḥ... Yuyal... yufa iqemmaren... Yufa-ten-in tturaren lpukir ney wissen d acu i tturaren. Dya... Isellem dayen fell-asen ula d widak yenna-yasen :

- Ssalam elikum I...

Ula yiwen deg-sen mačči yerra-yas-d. Acu kan i wumi yesla winna... Yesla i yiwen seg iqemmaren-nni yenna-yas :

- Jerri yemmat yemma-s !...

Dya... Winna yeğga-d awal-agi :

- Yif-it meyya işekranen wala yiwen uqemmar.

Ccan, ya eadim ccan I...

Yiwen akkeni... Iruḥ ad iqaqqeḥ... Netta... Iqqen abernus... yerra aqelmun yer idarren. Dya... Kullec yer uqelmun-nni. Dya... Mi ifuk, imir-nni... Imuqel akkagi... Dya... Yufa iyennaten-nni ulac-iten. Dya... Yenna-yas :

Ccan, ya eadim ccan I...

Dergey-d izzan...

Ur zriy d acu i ten-yečcan I...

Ddeqs-nney

Llant snat tlawin akkenni d tiğiratin... Yiwet tesca tafunast, tayed tesca tayađt. Ihi... Mi d-yehder ad ssendunt iyi... Lall n

Ddeqs-nney

ffunast-nni... Ad tælleq kra n tfeqlujt akkenni annect-ilatt...
Dya... Ad tessenduy... Ad s-teqqar :

- Sidi Rebbi, rnu-d lxiir, sidi Rebbi rnu-d lxiir... Besmellah u
lbaraka... Besmellah u lbaraka...

Ma d lall n tayađt... Ad tælleq kra n tfeqlujt akkenni d
tamectiđuđt... Dya... Ad tessenduy... Ad s-teqqar :

- Ddeqs-nney !... Ddeqs-nney !...

Tawwurt-nni

D tawwurt i s-yennan :

Err-iyi, ad rrey lada.

Awal-agi... Qqaren-t medden akkagi... Axađer... D ayen yellan...
Mađi deg yiwen uxxam akkenni... Ihi dya am wakkagi... At
uxxam-nni... Ass-nni ggan tawwurt teldi. Dya... Yekcem-asen
uwayezniw s axxam. Iqeddem-it-id usemmiđ. Dya... Iqerreb
yer lkanun... Yeqqim ad yessħmu... Dya... Awayezniw-nni
yenfeq yer lall n uxxam-nni, yenna-yas :

- Err tawwurt ammar win i d-ikeccmen I...

Dya... Tinna, terra-yas-d :

- Tura... Dayen... Ulac win ara d-ikeccmen nnig-k akin !...

Yezwar-iyi dadđa

Llan sin akkenni d atmaten... Sean taxxamt uqecwal di
Melyana. Zzaden iqecwalen... Znuzuyen i lkulun. Zik-nni ihi...
Yehder-d yennayer... Yerna yewwet udfel... Dya... Widak-nni
mmektan-d tamurt. Netta... Amecđuđ-nni... Melmi kan i
yezweđ. Dya... Yefređ, yenwa ad iruđ ad yeseddi kra n wussan
di tmurt. Yuyal... Yekker-d dadđa-s-nni yenna-yas :

- Nekkini ihi... Aql-i ad ruđey yer tmurt... Axađer d lewacer...
Kečćini... Ad teqqimeđ dagi... Ad tæsedđ taxxamt-agi-nney n
uqecwal.

Dya... Amec̣tuḥ-nni yuy-itt kan mkemmda... Yessusem... Yuyal imir-nni, yewwi-d asefru-agi, yeqqar-as :

Aql-iyi di Melyana...

Aggur n ccetwa...

Mi d-nekker, nezzi i lkanun.

Adfel yuy-d timura...

Yergel tiwwura,

Ula ansi d-nawi ageṭṭum.

Ay ul icedhan Faḍma...

Yezwar-i dadda...

Amek ara rebbiy aksum ?!...

Amyar-nni n tesraft

Yiwen umyar akkenni, ulamma teḡḡa-tgecrirt... Maena daymen tiḥ-is yef nnder. Dya... Icewwel at uxxam. Si ṣṣbeḥ alamma d tameddit i la yettnebbih fell-asen... Ḥadret wihin... Furwat tihin... Dya... At uxxam-nni eyan deg-s. Ihi... Yuyal mcawaren fell-as. Amek ara s-xedmen i umyar-nni i wakken ad thennin seg-s ?... Yuyal ihi... Izen tasraft... Dya... gren-t deg-s. Ttaken-as ciṭuḥ n lqut yer daxel n tesraft-nni. Ḡḡan-t dinna. Armi d yiwen yiḍ akkenni... Dya... At uxxam-nni slan-as i umyar-nni yesreerue daxel n tesraft-nni. Dya... Kkren-d warraw n umyar-nni nnan-as :

- Wagi ad y-yesderwec... Wagi I...

Yuyal... Yiwen deg-sen iḍal s addaynin... Dya... Yufa-n ayyul-nni ulac-it. Ziyen... Wissen wi t-in-yettun di lexla. Dya...Ceyyeen imir-nni yiwen deg-sen ad iruḥ ad t-id-yawi... Dya... At uxxam-nni... Ssuffyen-d imir-nni amyar-nni si tesraft-nni-ines. Ufan-t ziyen yeṣleḥ...

Taqejjirt-agi flağ i rkab

Zik-nni... Asmi terbeğ ddunit...Win iheqren iman-is...
Medden... Qqaren-ak : Ad ienni kan yer sidi Rebbi, ad s-yini
kkes-iyi... Dya... Ad d-truğ yur-s teblađt seg yigenni, ad t-
temheq. Ass-nni ihi... Ifker yehqer iman-is ula d netta. Dya...
Yeqqim akkagi yessehsab... Yeqqar-as :
- Llah Llah a Rebbi ! ... I tura, nekkini dya... D acu-tt ddunit-agi
ideg lliy ?!... Ssya d lluğ, ssya d lluğ... Daxel yezdey-iyi rruğ. I
tura... Nekkini dya i wumi-yi ?!...
Dya... Yesla i rrrhis. Yessaked s igenni... Dya... Iwala tablađt-nni
tetşubbu-d. Yerfed taqejjirt-is yenna-yas :
- Eccc I... Taqejjirt-agi flağ i rkab !...
Dya... Seg wassen, tablađt-nni tælleq kan akkenni gar yigenni
d tmurt.

Adellas yewweđ amalu

Yella yiwen akkenni zik-nni... Deg At Ieic... Yezdey deg
uæcciw. Aæcciw-nni iseqqef s udellas. Ihi... Asmi yezweğ,
yewwi-d idebbalen... Inced-d lyaci. Yuyal... Taqeffaft akked
idebbalen-nni ruhen ad d-awin tislit. Dya... Ataya yekker-d
wađu, yetsuđu... Yeqlε akk ddunit... Dya... Yessafeg akk
adellas-nni. Aæcciw-nni yeqqim akkenni bla ssqef. Dya...
Taqeffaft-nni akked idebbalen-nni mi d-uyalen imir-nni...
Wwin-d tislit... Ufan-d yedra ubaxix. Dya... Imir-nni... Lyaci-
nni akk yal yiwen d acu yeqqar. Yuyal yenteq-d Dda Ÿumar,
yenna-d asefru yeqqar :

A Ÿebđella Crif deg Uqbu,

As-d a k-neħku...

Axxam... Ibedd g lafic.

Adellas yewweđ amalu.

Issafeg-it wađu...

Tedra lwexda g At Ieic.

Ddeqs-nney

Lemmer zik i temmuted

Tagi... D Dda ΣLi, ccaf-nni-nney, asmi akken i nxeddem abrid ukerrus. Dda ΣLi yesεa ayyul...Dya... Yettruħu yis-s yer lxedma. Dya... Mi d-yewwed imir-nni... Ad yawi ayyul-nni-ines yer lexla n yiwen akkenni, yessen-it. Ad t-yeqqen dinna yer tzemmurt. Azal n sin wagguren, netta ixeddem akkenni... Yiwen mačči yenna-yas-d kra. Ass-nni ihi... Nesla i wahruħu... Acu-t akkagi ?... Ziy ar d lall n lexla-nni i yettεeggiden yef uyyul-nni yeqqnen yer tzemmurt-nni... Teqqar-as :

- Ad tig Rebbi d ayyul ara yeččen imawlan-is !...

Rregmat... Ddeεwat... D axeşşar. Tezεef mačči d kra. Dya... Dda ΣLi mi yesla akkenni... Iruħ yur tmeṭṭut-nni yenna-yas :

- A ayexti... Xzu cciġan. Ayyul-agi... Inu.

Dya... Tinna tenna-yas :

- Ma inek d acu ?!... Ad ig Rebbi yečča-k dya !...

Dda ΣLi imuqel... Imuqel... Yuyal yenna-yas :

- Tezriđ ihi... Kemmini... Wellah ar lemmer zik i temmuted...

Ar yili m-bniy taqubbet ‘ee... ‘ee... ‘ee... n yizzan !...

S lεawen-iw

Tagi... Asmi srafgen yifrax... Lbaz yenna-yas :

- S lεawen-ik a Rebbi...

Dya yefferfer. Wayeđ akken... Wayeđ akken... Win inedhen s lεawen n Rebbi ad yefferfer... Tayaziđt... Nettat, mi d-tewwed nnuba-s, tenna-yas :

- S lεawen-iw !...

Dya teyli din. Hatan ihi ayyer tayaziđt ur tezmir ara ad tesrifeg.

Aqelmun-nni yeččan imensi

Tagi... Deg yiwet tmeyra akkeni, yiwen wass... Llan iqeffafen tetten imensi. Ihi... Yiwen deg-sen itett... Yettarra lqut, s tuffra s

Ddeqs-nney

aqelmun-is. Netta... Bab n tmeyra-nni ziy iwala-t-id. Atan yewwi-d lqahwa i widak-nni yeččan imensi... Dya... Mi d-yewweđ yur winna imir-nni... Yefka-yas afenğal n lqahwa i netta... Yerna yesmar afenğal nniđen n lqahwa yer daxel uqelmun-nni-ines. Dya... Winna yekker... Yenna-yas :

- D acu-t uyennat-agi ?!... Tedrewceđ ney ?!...

Dya... Bab n tmeyra-nni yenna-yas :

- Ur drewcey ara... Nekkini fkiy-asen akk afenğal n lqahwa i widak-agi yeččan imensi... Mi d-wwđey yer uqelmun-agi-inek... Ula d wagi yečča imensi... Ilaq ad as-fkey afenğal n lqahwa...

At teklamt

Yiwet teqcičt akkenni... Tedda d tislit. Azekka-nni ššbeħ... Tulawin n taddart usant-d akk yur-s i wakken ad tt-zrent... Ihi... Ufant-d tislit ulac acu ara d-inint deg-s. Yuyal tenfeq-d yiwet deg-sent tenna-yas :

- Tislit-agi...Eemm... Amessađ yugar wayeđ...

Tidak-nni nniđen... Ssusment kan. Dya... Tislit tenna-yas :

- Ay ahruħu... At taddart-agi d at teklamt !... Ufan-d lëib i tmellalt !...

Winna yezzarțin

Yiwen uqcič akkenni... Yerwel-d si læedker. Dya... Waħed seta wagguren akkenni... Netta irewwel... Iğadarmiyen ttnadin fell-as. Ass-nni ihi... Flin-d fell-as, dya tifen-t. Cudden-t-id imir-nni, zzuyren-t-id yer taddart. Dya... Kecmen imir-nni s axxam n uqcič-nni... Ttqelliben lqecc-nni-ines n læesker anda t-yerra. Yuyal... Qellben... Qellben... Dya... Ufan akaskiđ-nni-ines n wuzzal... Tettarew deg-s tyaziđt. Ugan abalğun-nni-ines yeggan fell-as uqjun... Iğadarmiyen ččan times... Dya... Fkan-as kra n zhuť i uqcič-nni... Netta... Imir-nni, yewwi i

Ddeqs-nney

iğadarmiyen-nni yer uddaynin... Yemla-yasen takrabaṭ-nni-ines akked lğib n userwal... Hala ayen i d-yeggran seg userwal-is. Takrabaṭ-nni-ines... Yerra-tt d rrebg i tayaḍt... Ma d lğib-nni... Yerra-t d tagrabt i tmazḡagt-is.

Ay iyi ssendunt lemluk

Yiwen wass... Neqqim akkagi nettqessir nekk akked yiwen akkenni d abuṣṭawi, d aḥbib-iw... Dya dinna di lbuṣṭa... Ssaea ad tili ahāt imir-nni d zzuḡ ney zzuḡ u neḥs... Ciṭuḥ akka ihi... Attan truḥ-d tmeṭṭut-nni i d-itennnden dinna di lbuṣṭa-nni... Tewwi-d imesleḥ, abelyun d ucifun... Dya... Abuṣṭawin-nni yenna-yas :

- Acu-t akkagi a Nna Xelluḡa ?... Acu tebyiḍ eni ?...
- Ulac a mmi... Nekkin usiy-d kan yer ccyel-iw...
- Ay iyi ssendunt lemluk, a Nna Xelluḡa I... Ssaea... Attan akken kan tewweḍ d zzuḡ... Yak mazal lḥal a Nna Xelluḡa... Kemmini tbedduḍ ccyel-im yef seta n tmeddit I...

Tamacahut n lekdeb

Yella yiwen akkenni d amarkanti... Yesea seba warrac... Yiwen wass asmi meqqrıt warrac-nni... Yenteq-d umenzu-nni deg-senYenna-yas :

- A baba... Byiy ad ruḥey ad beddley tamurt.

Baba-s-nni ur yebyi ara. Yuyal iserreḥ-as... Yezfka-yas aēudiw... Yerna-yas tawemmust iṣurdiyem... Dya winna yenna hha... Yeqqim akkenni aseggas... La lexbar, la lewṣaya. Yuyal wis sin-nni yenteq-d ḍayen ula d netta yenna-yas :

- Ad ruḥey...

Akkenni armi d wis seta. Ihi yeqqim-d umectuḥ-nni d aneggaru. Yuyal ula d winna... Yehres baba-s... Iserreḥ-as ḍayen ula i netta. Aqcic-nni ihi... Iruḥ. Ileḥḥu, ileḥḥu... Yeyli-d yid. Yuyal aqcic-nni... Iwala tafat yer yiwen umkan akkenni...

Dya... Yerra yer-s. Mi yewwed yer dinna... Imir-nni... Yufa-n
yiwen umyar akkenni...Yenna-yas :

- A baba amyar... Ma ulac ayilif... Ad nsey dagi yur-k id-agi...

Amyar-nni yefreh... Yenna-yas :

- Qim a mmi... Akkagi dya meqqar ad nqesser ciṭuḥ...

Aqcic-nni akked umyar-nni...Ĉcan imensi... Dya qqimen yer
rrif n lkanun ttqessiren... Amyar-nni yenna-yas :

- Ihi tura a mmi... Awi-yi-d tamacahut ideg ulac *A macahu*...
Ney ad k-tt-id-awiy nekkini... Acu... Ad cerḍey fell-ak... Ma d
keččini i irebḥen, ad tawiḍ akk ayen seiḃy... Ma d nekk i
irebḥen, ad awiy akk ayen tessid... A k-ssufyey si tcekkart...

Aqcic yeqbel... Yebda tamacahut yenna-yas :

- Asmi yemmut umyar n jeddi... Nekkini lliy d ameksa. Ihi...
Usiy-d si lexla... Walay tulawin teffyent-d seg uxxam-nney.
dya steqsay-tent :

- D acu akka yellan ?

- D amerbuḥ jeddi-k a mmi ! ...

Nekkini ferḥey d ayen kan... Ruḥey d tazzla... Mi wwḍey s
axxam imir-nni... Ufiy-n setti terba amyar-nni n jeddi i d-
ilulen... Nniy-as :

- Awi-t-id akkagi ad s-dehney taqerruyt-is...

Dya... Setti tefka-yi-t-id, truḥ tewwi-d taqlilt n zzit. Akken
ædday ad s-uqqmey i jeddi ciṭuḥ n zzit i tqerruyt-is... Yeyli-yi
yer dixel n teqlilt-nni... Dya... At uxxam yeffey-iten leeqel...
Nekkini ruḥey s addaynin... Briy-d i æudiw-nni... Tebæey jeddi
yer dixel n teqlilt-nni... Ufiy-n ddunit teemer... S tmara i
sæddayey æudiw-nni-inu gar lyaci... Yefka-yi-d Rebbi kra n
medden akkenni... Tṭfen-iyi-d jeddi-nni. Fkan-iyi-t-id...
Nekkini imir-nni wwiy-t-id s axxam.

Ferḥen akk at uxxam. Tamyar n setti tebri-d æeqqa uḡilban i
wakken ad d-tesseww tacnint. Yuyal... Tasilt-nni tekkuffet-d...
Tacnint-nni tædda di tzuliyt... Tennyel s æerqub-nni seddaw
lḥara. Dya... Yessenteḥ-itt-id Rebbi imir-nni dinna d aḡilban...
Amyar-nni i wumi iḥekku uqcic-nni... Tebda tetsummu-t
lqæa. Aqcic-nni yettkemmil... Yenna-yas :

- Mi d-teḥder tmegra... Newwi-d imestejar... Newwi-d
iwiziwen... Akkenni negguma ad neḥyu... Nuḃal yer uneqqel...
Nneqqel yef ytiserdyan, debren... Nneqqel yef yiyyal, debren...

Nruh newwi-d ayaziđ nettneqqil fell-as... Yuyal ula d winna yedber... Dya nekkini imir-nni... Ddmey-d tazerraet n ddellae uqqmey-as-tt i uyaziđ yef uerur-is... Dya Rebbi yefka-d ddellae yef uerur n uyaziđ-nni... Čcan at uxxam... Nefka i at taddart... Akkenni ddellae-nni yugi ad ifak... Mi nečča ddellae... Yewweđ-d lawan n userwet... Ur nufi ara anda ara nuqqem annar... Aahya ssięqa !... Nekkini ufiy-d amkan... Gef tqacuct n tulmut... Dya nderra annar a sidi... Yeqqim-d kan ad nessali izgaren... Ncuđd izgaren s umrara, yeqqers... Ncuđd-iten s snasel, qqersent... Ncuđd-iten s tzitmiwin, qqersent... Nekkini eđday yer yizgaren-nni fkij-asen ad čcen lkermus... Dya win i nejbed seg yileddayen-nni n lkermus, dya yuli... Ihi nesserwet a sidi... Ciřuh akkagi sliy i tsekkurt tesmurjuř... Qellbey akk ddunit... Ulac. Ziyen tasekkurt-nni tuqqem lęecc-is daxel umezzuy n uzger-nni... Nekkini grey afus-iw daxel umezzuy-nni n uzger... Ufiy aqdař deg-s rbaęac tmellalin... Ddmey-tent-id, wwiy-tent-id s axxam... At uxxam-nney di rbaęac yid-sen... Čcan rbaęac, rbaęac... Lgiran-nney di rbaęac čcan rbaęac, rbaęac... Ugarent-d rbaęac... Dya... Amyar-nni i wumi i d-iřekku uqcic-nni... Tsumm-it lqaea... Acu kan uqbel ad yedrem mađi... Yenteq-d yur uqcic-nni yenna-yas :
- Ihi a mmi... D nekkini i ięerran atmaten-ik...
Dya... Yemla-yas i uqcic-nni anida llan watmaten-nni-ines. Aqcic-nni... Iruř vejmeę-iten-id... Dya yerra-ten-id s axxam. Hattan tura...

Ubehlul

Ubehlul-agi, d yiwen akkenni n ttajer... Yettay, yeznuzu... Yiwen wass... Yusa-d si ssuq... Yuy-d sebęa yiřyal... Ihi, yerkeb-d yiwen seg yiřyal-nni... Yenher-d seta-nni nniđen. Mi yeřseb iřyal-nni, ad yaf setta... Mi ten-yeřseb ad yaf setta... Dya yeęweq deg yiman-is. Mi d-yewweđ s axxam imir-nni... Yenteq yer tmeřřut-is yenna-yas :

Ddeqs-nney

- Lemmer ad am-iniy ihi... Ass-agi kellxen-iyi di ssuq... Uyey-d sebɛa yiyyal... ATan ixuṣṣ-iyi yiwen...
Netta mazal-it kan akkenni s ufella n uyyul-nni wis sebɛa.
Dya... Tamettut-nni-ines tenna-yas :
- Amek akkagi ixuṣṣ-ik yiwen... Nekkini la ttwaliy tmanya yiyyal ayagi !...
- Aha berka, ah !...
- Setta yiyyal atnan zdat-k... Wis sebɛa trekbeḍ fell-as... Wis tmanya... D keccini.

Teffzen akk medden

- Tella yiwet temyart akkenni, zik-nni di taddart-nney, qqaren-as Setti Hedduqa... Ad tesɛu ahat miyya iseggasen di leɛmer-is. Tekmec akk... Tiṭ tenyes, uḡel yekkes. Maɛna, nettat dayem tecreḥ. Dya... Tullas n taddart akk... Hemmlent ad qqiment yur-s. Ad as-mecdent, ad as-anint... Netta... Di lweqt-nni... Imir-nni kan dya i d-yelḥeq cwangu-agi yer taddart... Tullas-nni ihi... Teffzent cwangu... Ass-nni ihi... Walant tamyart-nni... Tebra kan i wallen-is... Ur tecriḥ ara akkenni am zik... Dya nnant-as :
- Acu i kem-yuyen akkagi, ass-agi, a setti Hedduqa ? Yak ur tuḍineḍ ara ?
- Acu ara kent-iniy tura nekkini ? La tettwalimt, Hatan... Teffzen akk medden... Nekk ula i ffzey.

Ecc, ad ixelles mmi-k

- Yiwen akkenni d amyar... Yiwen wass... Iɛdda zdat yiwen rriṣtura...Dya... Iwala uran-d dinna : *Ecc, ad ixelles mmi-k*. Amyar-nni... Netta d mmi-s ur ɛdilen ara... Dya... Yefreḥ yenna-yas :
- Arḡu kan tura... Ad s-ssekney i uɛdaw n Rebbi-nni n mmi... Bla yemma-s art t-ixelles !...

Yekcem yer rriştura-nni... Yeqqim yer ttabla... Imuqel lkarta-nni... Dya imir-nni... Kmandi ma ad tekmandiđ... Awi-d ta... Rnu-d tagi... Armi yekmanda ayen ara ččen eecra medden. Yerna yekmanda hala leħwayeđ-*nni* ylayen akkenni... YUyal imir-nni... Yečča armi yerwa... Dya yekker ad yeffey... Dya... Yessawel-as bab n rriştura-nni... Yenna-yas :

- Amek eni ay amyar ?... Ad truħeđ ur tettxellişeđ ara ney ?!...

- Mi d-yusa mmi ad ixelleş...

Bab n rriştura-nni... Yewwi-d leħsab, imir-nni... Yenna-yas :

- Iih !... Zriy mi d-yusa mmi-k ad ixelleş... Maena... Xelleş-iyi-d qbel tura kečcini ayen yečča baba-k I... Hata leħsab...

Taqlilt-nni n zzit

At zik-nni... Nutni yenya-ten laz... Tkemmel-*asen* tfentazit. Win yekkren ad ak-d-yawi tin akkenni n : *Jeddi yef uedaw telsiđ, ur yezri yef wacu tensiđ*. Yella yiwen umyar akkenni... Mi yekker ad yeffey seg uxxam akken ad iruħ yer tejmast... Ha yečča ciħuħ ubazin, ney yečča ciħuħ uemmmuc, ney yeqqim akkennii laz... Dya... Ad d-yeddem ciħuħ n zzit ad yedhen yis-ticelyumin-is. Dya... Mi yewweđ yer dinna yer tejmast... Imir-nni ad yebdu ad yettxerrif... Ad yeqqar :

- Wellah ar ass-agi... Tesseww-ay-d temyart-nni kra akken n teyrifin... Ccaah I... Nečča armi neqber...

Ass-a d tiyrifin... ass-a d acebbađ... Yal ass d acu i d-yesnulfuy. Widak-nni yettilin dinna di tejmast... Zran kullci maena qqaren-as kan :

- Iih !... D leali, d leali...

Ass-nni... Amyar-nni yeqqim yettxerrif di tejmast... Dya... Attan truħ-d yur-s yelli-s n mmi-s tamečtuħt tenna-yas :

- Ajeddi ! A jeddi !...

- D acu ?!...

- Taqlilt-nni n zzit iss tdehneđ cclayem-ik...

- Iih ?!...

- Yerza-tt umcic...

Lukan sin

Kra n yimdanen akkenni... Ruḥen yer Leblida, ssaḡwen zzit dinna. Mi d-leḥḥun bac akken ad d-uḡalen... Wwḡen-d yer yiwet taddart akkenni... Dya... Ifuk-asen uḡwin. Netta at taddart-nni ttmeslayen s taḡrabt. Yerna ass-nni... Yella lmerḥum di taddart-nni. Widak-nni ihi... Qqimen akkagi. Maḡna... Aawwah... Mmuten si laz. Yuyal yenṡeq yiwen deg-sen yenna-yasen :

- Nekkini ihi... Ad ruḡey ad d-awiy acu ara ḡḡey I...

Dya iruḡ yer uxxam-nni ideg yella umerḥum... Yufa dinna lyaci ttdekkiren... Dya yeqqen aqelmun... Yegr iman-is gar-asen... Dya yebda ijeddeb... Yeqqar-as :

- Yemmut waḡrab lukan sin... Yemmut waḡrab lukan sin I...

Dya at uxxam mi t-walan akkenni nna-n-as :

- Qbayli meskin... Feḡnah... Cuf meskin... Rah yebki ylina...

Dya ḡḡuren-as-d acḡaḡ-is d lqut. Dya winna... Yewwi-d lqut-nni... Yuyal-d yer imeddukal-is... Yefka-yasen ad ḡḡen...

Cwi maḡḡi deg usebbaḡ

Zik-nni asmi ylay cci... Yiwen akkenni yesḡa isebbaden... Dya yetḡadar-iten. Yettawi-ten deg uqelmun-is. Ur ten-iteqqen ara ḡaca ma iruḡ yer ssuq. Ney mulac... Netta ileḥḡu ḡafi... Mi iruḡ yer ssuq (Netta dinna yer tewwurt-nni n ssuq tella terga) Dya winna mi yewweḡ yer dinna... Ad yessired iḡarren-is... Ad iqqen isebbaden-nni-ines... Dya ad yekcem yer ssuq. Mi d-yeffey si ssuq... Ad yekkes isebbaden-nni-ines... Ad ten-yerr s aqelmun... Dya netta imir-nni... Ad yelḡu ḡafi. Akkenni yal ass... Ass-nni ihi... Akken kan i d-yeffey si ssuq... Dya yewwet-it wugur... Dya tufeg-as akk tefdent-nni tameqqrant... Dya yetṡef aḡar-is... Yenna-yas :

- Eehhh I... Cwi maḡḡi deg usebbaḡ I...

Iḍes ar t̄thur

Yella yiwen akkenni d amyar... Yesɛa snat yessi-s... Iruḥ ad yerzu fell-asent. Ihi yewweḍ yur yelli-s-nni tamezwarut ššbeḥ zik... Yufa-tt-in ur teẓri ara sanda ara terr aqerruy-is... Seg wakken tesɛa ccyel. Tinna... Tsellem fell-as...Tesser-as-d ciṭuḥ n lqut... Dya tuyal yer ccyel-is. Dya amyar-nni yečča ciṭuḥ n lqut-nni... Yuyal yeqqim ayen yeqqim... Dya yekker iruḥ yur yelli-s-nni tis snat. Yewweḍ yur-s lewhi n t̄thur... YUfa-tt-in mazal ur d-tekkir ara seg usu. Tinna mi d-tekker akkenni... Dya teqqim yid-s. Amyar akked yelli-s qqimen akkenni armi d tameddit. Yuyal amyar-nni yekker ad iruḥ... Yenna-yas :

- Ma yella wacu ara s-tiniḍ i yemma-m ?...

- Ihi... Ini-yas :

Yelli-m... Iḍes-is ar t̄thur

Acmux-is yezga yeččur

Lfetla-s... Ha ! Tfur.

Akken kan yewweḍ umyar-nni s axxam, yeḥka-yas i temyart-nni-ines yenna-yas :

- Tamezwarut-nni... Tesɛa bezzaf n ccyel. Ufiy-tt-in tečča seg uksum-is... Tinna ur tewqim ara... Ma d tis snat... Xir u baraka... Tinna tewqem.

Dya tamyart tenna-yas :

- Ma yella wacu i k-d-nnant ?...

- Tamezwarut-nni... Tessers-iyi-d ciṭuḥ n lqut... Dya tenna hha. Ulac acu i yi-d-tenna. Ma d tis snat... La m-teqqar :

Yelli-m... Iḍes-is ar t̄thur

Acmux-is yezga yeččur

Lfetla-s... Ha ! Tfur.

Tamyart-nni yeffey-itt leɛqel. Tenna-yas :

- Ay asyax-iw !... Ihi temmut si laz...

- Aaeaah ! ...

Dya tamyart-nni tessefhem-as imir-nni, tenna-yas :

- Tinna yesɛan ccyel... D tinna i iweqmen ihi, a nneḡ-ik... Axaṭer... Tinna imi txeddem... Gas tečča srg uksum-is... Tetṭhelli-d ayen ara tečča. Wamma tagi yegganen ar t̄thur... La k-teqqar aql-i mmutey si laz I...

Dya amyar d temyart... Ddmen imir-nni ččuren-as taylut i yelli-tsen-nni yegganen ar t̄t̄hur... Dya ruḥen wwi-as-tt.

Tinna n sebɛa turdas

Yiwen akkenni... Wwɔden xemset̄t̄ac iseggasen seg wasmi yezweḡ... Ur yesɛi ara dderya... Yewwi tameḡt̄t̄ut-is yur t̄t̄bib... Yewwi-tt yur uderwic... Kkes-d nnbi iyef ur yez̄z̄ul... Ass-nni yent̄eq-d di tejmaɛt yenna-yasen :

- Ay at taddart... Dɛut-iyi... Ma yella seiy-d aqcic... Ad awen-ṣeddqey ikerri yesɛan acciwen... Yal yiwen deg-sen, ad yesɛu sebɛa turdas di teyzi !...

At taddart-nni fkan-as lfattiḡa... Ihi am akken qqaren : Rebbi ma texfalu xefya... Yezzi-d useggas... Winna yerna yur-s uqcic. Dya... Lferḡ... Urar... Tiyratin... Sebɛa wussan d sebɛa wuɗan... Ma d winna... Akken ad iṣeddeq ikerri-nni yeqqen i taddart... Inuda-d akk ddunit anda ara yef ikerri bu wacciwen n sebɛa turdas... Ulac. Dya yethɛyyer. Ass-nni... Qqimen di tejmaɛt... Netta akked at taddart... Heddren yef ikerri-nni anda ara t-id-afen... Yuyal yent̄eq-d yiwen akkenni, d inebgi n Rebbi... Yella dinna... Yensa laɛca-nni di lḡameɛ... Yenna-yasen :

- Semmḡet-iyi ma grey-d iman-iw... Maɛna... Ikerri-agi-nwen... D ayen isehlen...

- Amek akka d ayen isehlen, ula d keccini ?!...

- Iih... Ruḡet tura... Anda tufam ikerri... Awit-t-id... Ternum-d aqcic-agi i d-ilulen... Ad tezrem...

Dya widak-nni ruḡen wwin-d ikerri, wwin-d aqcic-nni i d-ilulen... Dya winna... Yet̄t̄ef-as tafettust i uqcic-nni... Yektal yis-s sebɛa turdas deg yiccew n ikerri-nni... Yufa yeggra-d littac... Idewwer yer widak-nni yenna-yasen :

- Atan ikerri-nwen a wladi !...

Ddeqs-nney

I wumi lqis ?...

Yiwen akkenni... Yebya ad d-yay isebsbaɗen... Ihi qbel ad iruɗ yer ssuq... Yektal iɗarren-is. Dinna di ssuq... Yerra yur win yeznuzun isebsbaɗen. Yebda yettqellib leɗyuban-is. Iqelleb akk lqis-nni-ines anda t-yerra... Ur t-yufi ara. Dya... Yenteq yur bu yisebsbaɗen-nni yenna-yas :

- Ad uyaley ad t-id-awiy...

Dya yenna hha, yuyal s axxam. Yufa-n dinna lqis... Yeddem-it-id... Yuyal-d yer ssuq. Yufa-t-id yefra. Bu yisebsbaɗen-nni ulac-it... Dya yeɛweq imir-nni... Dya... Yufa-t-id yiwen akkenni dinna yuyal yenna-yas :

- I yisebsbaɗen-agi-inek tura keɗɗini ?... I keɗɗini ?... Ney i walbaɗɗ nniɗen ?...

- I nekkini...

- Ihi... Imi i keɗɗini... I wumi-yak lqis ?! Imi iɗarren-ik aten-anyur-k !...

Meskuɗ yella bab-k

Tagi...D yiwet tmettut akkenni i d-yerban... Dya tekcem sbitar. Mi d-tuyal s axxam imir-nni... Yenteq yer-s mmi-s, ad yesɛu azal n tmanya iseggasen, yenna-yas :

- Alxir-im a yemma teɗliɗ...

- Ahwuh a mmi... Meskuɗ akkagi yella baba-k... Ad uyaly ar din...

Amendi-nni bu yizurar

Yiwen wass... Yusa-d yiwen uɛɛttar akkenni yer taddart... Dya yebda yettberriɗ yeqqar-as :

- Ad tayem taɛɛttart I... Anwa ara yayen taɛɛttart ?...

Dya ffyent-d tulawin... Zzint-as... Aɛɛttar-nni yewwet s acekkar... Dya, yejbed-d kra akken umendil... Dya... Yessehma-

yasent abendayer i tulawin-nni... Yeqqar-asent :

- Walimt tura amedil-agi bu yizurar, atah !... Amendil-agi bu yizurar... Taqcict ara t-yeqqnen... Ad d-ylin inexɗaben nebyir llir !...

Dya... Tulawin-nni yal yiwet deg-sent d acu i tuy. Aɛɛttar-nni yettkemmil kan akkenni, yeqqar-asent :

- Ayemt wagi, atah... Amendil bu yizurar... Ayemt amendil bu yizurar... Wagi... Tin ara t-yayen... Ad d-ylin inexɗaben nebyir llir !...

Dya... Yiwet temyart akkenni... Tuy-as amendil-nni bu yizurar i yelli-s... Dya... Am win yecceɗkan i Rebbi. Taqcict-nni... Meskint wellah ar akken i temmut laɛmer tezwiɗ.

Takrembet-nni

Kra n werbaɛ akkenni... Qqimen di tejmaɛt ttqessiren. Yuyal yiwen deg-sen yenɛɛq yer wiyad-nni yenna-yasen :

- Asmi akken i lliy di laesker... Di Igirra-nni n Lalman... Hedrey i leɛgeb...

- D acu-t leɛgeb-agi ?!... Hku-yay-d ihi !...

- Yiwen wass... Teffey kkebbanit-nni-nney... Nleħħu... Nleħħu...

Armi newweɗ yer uɛerqub akkenni... Dya neqqim dinna ad nesteɛfu. Dya... Ciɗuħ akkagi... Tebda-d lehwa. Nmuqel anda ara neddari... Dya nwala yiwet tekrembet akkenni annect-ilatt... Dya nuzzel yur-s... Takebbanit kamel, di meyya u ɛecrin yid-ney nedduri seddaw-as.

Widak-nni wehmen... Yenɛɛq yiwen deg-sen yenna-yas :

- Taqsit-agi-inek ihi ulac acu yellan deg-s... Nekkini ssney tin yugaren tagi...

Widak nniɗen nnan-as :

- Amek akkagi ?!... Tella tin yugaren tagi ?!...

- Iih !... Ih !... Tella tin yugaren tagi... Ur teɛrim ara kenwi asmi

akken i lliy di Fransa... Ihi... Xedmey deg yiwet lluzin akkenni...

Dinna i xedmen timermiɗin-agi dya... Yiwen ubrid...

Nexdem-d yiwet tasilt akkenni... Annect n leqher...

Tettalasem... di mitin yid-ney d ixeddamen... Nekka fell-as sin

Ddeqs-nney

wagguren, d wamek i tt-nfuk...

Dya widak-nni nniḍen wehmen... Umnen, ur uminen... Yuyal yenṭeq-d bu tekrembet-nni yenna-yas :

- Aha berka, ah ! Acu tesxerwiḍeḍ dagi fell-ay !... Qahqa tella tasilt am tag ii d-teqqareḍ ?!...

Dya winna yenna-yas :

- Ih... Tella, ih ! Axater, ney mulac... Anda ara d-nesseww takrembet-nni-inek ihi, mulac ?!...

Kkes aserwal

Yiwet tikkelt... Ddiy akked kra n werbaε akkenni n taddart-nney... Nruḥ ad d-nzur Ccix Muḥend. Ihi... Adekker... Ibenduyar... Tiyratin... Nleḥḥu netthellil abrid abrid. Newweḍ yer nnig yiwet taddart akkenni... Nufa agni... Dya neḥbes. Newwi-d dinna tazwayt. Netta... At taddart-nni dinna, d izehwaniyen. Dya... Ur nettaki ara kan... Armi nwala yiwen akkenni yedrebz-d yer flemmast n tqaεet, yebda ccḍeḥ. Yerna... Yemma, ay akkenni d ccḍeḥ I... D asaflaw. Dya... Zziyar-nni akk zzin-as-d. Ciṭuḥ akkagi... Nesla i yiwet tmeṭṭut akkenni taqqar-as :

- Kkes aserwal !... Kkes aserwal !...

Dya winna... Yewwet akkagi yer tyeggaḍt-nni-ines. Dya nekni... Nerwel akk, Yal yiwen anda yerra. Mi tædda ddqiqa-nni... Nfaq imir-nni... Ziyen win akken icetṭṭhen... Yella ineyyec. Ihi... Yelsa sin iserwula yiwen yef wayeḍ... Mi y-d-yesla... Iruḥ-d kan akkenni s sin iserwula-nni-ines. Tin akkenni i d-ineṭqen yer-s... Ziyen d tameṭṭut-is. Teqqar-as kan ad yekkes aserwal-nni yelsa s ufella.

Ay, a mmi, ad k-ḍḍey ! ...

Yiwen umyar akkenni... Ass-nni... Yuyal-d si lexla deg uzal. Azal-nni n wass-nniireqq am zzit... Amyar-nni ihi... Yewweḍ-d yer kra n tsawent akkenni, dya teffey-d yur-s teryel tenna-yas :

Ddeqs-nney

- Ay, a mmi, ad k-ččey !...
Dya amyar-nni yezzi yur-s yenna-yas :
- Ay, a yelli, ula d nekk ad kem-ččey !...
Dya... Teryel-nni... Terwel.

Ma idher-d seksu ney mazal ?...

Yiwen akkenni... Yusa-d d inebgi yur Madal, dinna di Lgemæa.
Netta... At Lgemæa-agi sean taxsayt... Yak am akken i qqaren :
Lesfeng ar Aerus ;
Taxsayt ar Lgemæa ;
Tayeddiwt ar Wegni n Wasfir.

Lawan imensi ihi... Sersen-as-d akkagi tarehlit i winna. Fkan-as-d deg-s ciṭuḥ n seksu... Rnan-as-d s ufella... Nnader n leqlum akk d teksayt. Dya winna... Yeddem-d tayenjawt... Yenna bismellah... Yewwet akkagi... Yufa d leqlum. Yewwet akkagi... Yufa d taxsayt. Yeereḍ akk anda ara yaf Rebbi n uksum-nni... Ulac. Dya yekker... Yenna hha... Iruḥ yer yiwet tiyilt akkenni, qqaren-as Fiwan... Dya yebda la d-yessawal ssyinna, la d-yeqqar :

Ay At Madal
Ma idher-d seksu ney mazal ?!...

Şşer leeyub ay akal I...

Yiwen uqcic akkenni d amectuḥ... Ass-nni yeqqim akkagi gar temyarin. Nutenti... Ssehmuyent itij, ttqessirent. Dya... Tenteq-d yiwet deg-sen... Tenna-yas :

- Nekkini... Hemmley lqahwa-agi d ayen kan. Qbel ad yedden ccix, yuy lhal swiy taşeffayt n lqahwa. Mi zzulley... Ad rnuy taşeffayt nniḍen. Mi kkrey ad ruḥey yer lexla... Ad rnuy taşeffayt nniḍen...

Timyarin-nni nniḍen ssusment kan. Dya... Yenteq-d uqcic-nni yenna-yas :

Ddeqs-nney

- Amek akkagi n Nna Xelli ?!... Tlata tşeffayin n lqahwa i tsessed qbel ad yali wass yak ?!... Ma yella akkagi... Şşer leeyub ay akal !...

Lxir yella

Yiwen umyar akkenni... Terba-d teslit-is, ur tesci ara ayefki. Dya netta... Yenna-yas :

- Ulac ayilif... Ad d-ayey tayađt...

Dya iruđ yer ssuq... Yuy-d kra akken n tayađt... Tezzuyur tamazzagt-is di lqasa. Mi d-yewwed s axxam... Yufa-d llufan-nni yeđdaqer... Dya... Akken kan yeqqen tayađt-nni deg waddaynin... Yenna-yas i teslit-is :

- Aha ! Aha ! Awi tađellabt !... Ruđ ad s-d-tezzged ciđuđ uyefki i uqcic !...

Dya tinna... Truđ ad d-tezzeg. Yuyal... Teered, teered... ulac acu ara d-tezzeg. Dya amyar-nni yenna-yas :

- Aha !... Awi-d ayefki ad yetted uqcic !...

- Ihi, a sidi... Lxir yella... Maena ula ansi i d-yeffey !...

Dya amyar-nni... Imuqel mliđ...Yufa imir-nni... Ziyen d aqelwac i d-yuy !...

Lmacna n wawal

Yiwen akkenni d aderyal... Yekkat tagiđart deg umiđru... Ad yessers tacabcaqt-is akk d kra n telwiđt akkenni zdat-s, ad yekkat... Tacabcaqt-nni međttub... I lwaeda-nni... Ma yella win i s-d-yefkan lweeda. Ma yella d talwiđt-nni... Yura-d fell-as : *Je suis aveugle... Pour manger...* Ass-nni... Yewwet, yewwet... Ulac. Ulac win i s-d-yefkan ulamma d duru... Dya teqluqel nneyya-s. Atan ieedda-d yiwen umyar akkenni... Dya yemmuqel akkagi talwiđt-nni... Dya yekna yer-s... Yeddem-itt-id yesfed-itt. Yura s ufella-s ayen nniđen, dya yerra-tt imir-nni s amkan-is... Iruđ. Dya aderyal-nni... Yesla imir-nni i

Ddeqs-nney

yişurdiyən ; çen, çen, çen... Win i d-işeddən ad as-işegger tapyist yer tıcabcaqt-nni-ines. YUyal... Mađı yiwet temyart akkenni... Tekmes-as-d lkayęđ n xemsa alaf. Aderyal-nni yettef-as afus-is yenna-yas :

- Ma yehda-kem Rebbi... Mel-iyi-d d acu i d-yuran yef telwiht-nni...

- S ufella n telwiht-agi ihi... Atan wayen yuran : *C'est demain le printemps... Et je ne le verrai pas...*

Amaqraman

Yiwen wass...Yiwen akkenni... Yebya ad yawi tameřtut-is yer temdint. Yuyal... Tinna... Mazal ur teffiy ara si taddart, twala akkagi amaqraman... Dya tenęeq yur urgaz-is, tenna-yas :

- Iheqqa dya ay argaz... D wagi umi qqaren akkenni *amaqraman*, yak ?...

- Aaw I... Mazal ur neffiy ara si taddart... Teşreq-amteqbaylit-agi I... Yya-n yya-n a yelli ad kem-rrey s axxam... Ney mulac ad am-teşreq ula d tikli I...

Dya... Yerra tameřtut-nni-ines s axxam.

Asebsi-nni n umyar-nni

Yiwet tmeřtut akkenni... Tettef tamacint, nettat mmi-s deg yirebbi-s. Ihi atan yiwen umyar akkenni... Yeqqim-d zdat-s. Amyar-nni yettkeyyif asebsi. Dya yessfuř akk ddunit. Tameřtut-nni ur s-yeęgib ara lřal. Ihi...Tamacint tyelleş... Amyar-nni yetteş. Dya tameřtut-nni temmey yef usebsi-nni-ines... Tędegger-it si řtaq... Dya tetteş ula d nettat. Mi d-tuki imir-nni... Tufa-d mmi-s ulac-it... Yeffey-itt leşqel... Tenęeq yer umyar-nni tenna-yas :

- Ay amyar... Ur twalađ ara mmi-nni-inu anda yella ?I...

- Mmi-m-nni ?... Mmi-m-nni ihi... Iruř ad iyi-d-yawi asebsi-nni-inu...

Ddeqs-nney

Susem, bædkem !...

Yiwet temyart akkenni... Di lgirra-nni... Llan deg uxxam-is yimjuhad smeħsisen i rradyu. Atnaya ruħen-d læsker... Dya imjuhad-nni rewlen. Dya tamyr̄t-nni teddem rradyu-nni... Tger-itt daxel n tekwat. Dya tebda tetsettif fell-as icett̄iden... Teqqar-as :

- Susem, bædkem, susem !... Susem atan ww̄den-d læsker !... Susem ad kem-yehdu Rebbi !... Susem !...

Actal di lemleħ

Yiwet temyart akkenni... Tebya ad s-tezweġ i mmi-s. Tmuqel akk di taddart... Twala yiwet teqcict akkenni teɛġeb-as... Tamyart-nni, ur tħemmel ara ad yeffer sser-is. Ihi... Amek ara s-texdem i teqcict-nni akken ad s-teɛġeb... Yiwen wass... Teṭṭef-itt weħd-s, tenna-yas :

- Annay a yelli... Lemmer ad tezređ tin yeđran yid-i !... Ad aminiy lbađna lamaena hha !... Ğurem i wumi teqqaređ !...

Dya taqcict-nni... Teqqull-as akk... Tenna-yas :

- Ur ttagad... Nekkini ihi... Aħeq win d win... Ma nniy ula i yiwen !...

- Ihi a yelli... Yekker-iyi uctal di lemleħ !... Lamaena... Hha... Ğurem ad iyi-tkecfed...

- Nniy-am ur ttagad...

Dya taqcict-nni truħ...Ma d tamyart-nni... Tefka tamezzuyt.

Dya... Tufa taddart akk yef yiwen yimi. Tufa taddart akk...

Rwan tađsa yef teqcict-nni... Qqaren-as :

- Annay a tinnat... Ɔni yettnekkar uctal di lemleħ ?!...

Dya tamyart-nni... Tenna-yas :

- Ruħ, a yelli... Ihi imi akkagi... Yefka-yam nnbi laman !...

Winna yeččan aqerwi n tazart

Yiwen akkenni... Iruḥ yer ssuq... Yuy-d aqerwi n tazart... Yerra tazart-nni yer tcullidṭ... Yerra tacullidṭ-nni yef tayet-is... Yerra-d qbala s axxam. Mi ileḥḥu... Yeqdeε yiwen umyar akkenni ula d nett ileḥḥu s axxam-is. Netta akked umyar-nni seg yiwet taddart. Amyar-nni... Netta yerkeb yef uyyul... Yuyal yenteq yer winna , yenna-yas :

- Awi-d akkagi tacullidṭ-nni-inek ad ak-tt-in-cebbiy...

Dya winna... Yefka-yas-d tacullidṭ-nni-ines. Amyar-nni yerra-tt s acwari... Dya kemmlen abrid-nsen... Leḥḥun ttqessiren armi wwden anda akken ara mfaraqen... Dya... Amyar-nni yenna-yas :

- Arḡu ihi tura ad n-rsey... I wakken ad ak-n-fkey tacullidṭ-ik.

Dya winna yenna-yas :

- Aawwah !... Fiḥel ma tersed-d... Iniyman-nni, ččiy-ten.

Dya yewwet s acwari-nni Yekkes-d tacullidṭ-nni d tilemt... Yexleε... Yuyal yenna-yas :

- Cwi kan llan iniyman-agi...Wanag yili yi-teččid nekkini...

Netta ziyeṅ winna... Ileḥḥu ineqqeb yer tcullidṭ-nni-ines...
Armi ifuk aqerwi-nni-ines n tazart.

Xmaaač !...

Tagi... D taqubaεt i yebnan lεecc-iss ufella n teslent... Ihi akken kan i bdan ttimyuren warraw-is... Atan yeεna-tt-id wuccen... Yeqqim-as seddaw teslent-nni... Yenna-yas :

- Efki-yi-d yiwen ney ad n-alij !...

Taqubaεt-nni tugad... Dya tefka-yas yiwen seg warraw-is. Azekka-nni... Uccen-nni yuyal-d dayen yenna-yas :

- Efki-yi-d yiwen ney ad n-alij !...

Taqubaεt-nni tugad dayen... Dya tefka-yas dayen yiwen seg warraw-is. Ass wis flata... taqubaεt-nni teqqim la tettru. Atan iεedda-d ibellireḡ... Yufa-tt-id akkenni... Dya... Yenna-yas :

- Acu i kem-yuyen akkagi a taqubaεt ?...

Dya... Tinna teḥka-yas-d imir-nni... Yuyal yenna-yas ibellireḡ :

Ddeqs-nney

- A tabuhalt... Yak uccen ur yezmir ara ad d-yali s ufella n teslent... Ass nniḍen ihi...Mi m-d-yenna... Efki-yi-d yiwen ney ad n-alij... Kemmini ini-yas... Ali-d ma tebyiḍ ad d-taliḍ. ... Maḥna Ğurem... Ma yenna-yam-d anwa i m-d-yennan iniyi-d akkagi... Ğurem ad as-tiniḍ ... D ibellireḡ i yi-d-yenna.

Dya... Taqubaḗt-nni teggull-as akk... Tenna-yas :

- Aha kan tura... Deg wayagi... Ğas kkes aybel.

Yuyal ihi ibellireḡ-nni iruḥ... Atan wuccen-nni yuyal-d dayen yur tqubaḗt-nni... Dya yenna-yas :

- Efki-yi-d yiwen ney ad n-alij !...

- Ali-d ma tebyiḍ ad d-taliḍ !...

Dya uccen yeḗreḍ... Yeḗreḍ ad yali... Ulac. Yuyal yenna-yas :

- Anwa i m-d-yennan ad iyi-d-tiniḍ akkagi ?...

- Xmaaaḥ !... Ma ad kecfey sidi bellireḡ i yi-yennan !...

Lbunya-agi

Yella yiwen akkenni... Zik-nni... Yettmetra di ssuq... Ihi mi s-yefka welbaḗḍ kra n lweḗda akkagi... Dya ... Netta ad as-yini :

- A wagi i yi-d-yefkan lweḗda-agi... Ad yeg Rebbi ad qwunt lbunyat-ik !...

Argaz-nney di Fransa

Ilindi... Nuyal-d si lexla nekk akked temyart-nni... Dya nemmuger yiwet tmeṭṭut akkenni... Tenna-yay-d :

- Leeslama...

- Ad ig Rebbi tselmeḍ...

Dya tenṭeq yer temyart-nni tenna-yas :

- Ansi i d-tekkam akkagi ?...

- A yexti... ssiyagi kan si tebḥirt... Nezz lebṣel akked lbaṭaṭa... I kemmini, iḥeqqa... Tezzid lebṣel ney mazal ?...

Ddeqs-nney

- Amek akkagi ad z̄zuy lebşel nekkini?!... D ayagi i yi-d-yeqqimen I... Argaz-nney di Fransa... Yettay nnefş umelyun i waggur... Ad z̄zuy lebşel nekkini I...

Yemlal Σli d Σli

Yiwen wass... Yiwenn akkenni d abudali qqaren-as Σli... Iruḥ yur yiwen akkenni nniḍen, ula d netta dayan d abudali, qqaren-as Σli. Lawan imensi imir-nni... Rran tasilt... Ččuren tasilt-nni d aman... Yuyal mi d-rekmen waman-nni... Rnan-as tikemmict n umren... Dya rwin-tt akkagi ciṭuḥ... Sersen-d ad ččen taḥrirt. Ihi ččan acu ččan... Ruḥen ad ṭṭsen. Tekker Iḡirra deg yiēbbaḍ-nsen... Dya nsan deg umalu. Azekka-nni... imir-nni... Win i ten-yesteqsan ad as-inin :

Yemlal Σli d Σli...

Ččan aḥrir wer yewwi

Yya-d yer Iḡib-iw

Yiwen wass di Iḡirra-nni... Yiwen akkenni d amusebbel... Qeddmen-t-id læsker. Dya yuzzel akka... Yuzzel akka... Yeεweq anida ara yerr... Yeffey-it læqel. Yuyal yemmuger yiwen umyar akkenni... Yenna-yas :

- Ay a xali Σmer... Anda ara yi-terreḍ?...

Dya amyar-nni... Yeshallef akkagi... Yenna-yas :

- Iih ! Ruḥ rwel ssyagi...

Winna yeggumma ad s-yettixxer... Yettkemmil kan akkenni :

- Ay a xali Σmer... Anda ara yi-terreḍ?... Ay a xali Σmer... Anda ara yi-terreḍ?...

Dya amyar-nni yerfa... Yenna-yas :

- Acu ara k-xedmey tura nekkini?!... Yya-d yer Iḡib-iw I...

Am win ixeddem yur xalti-s

Yiwen akkenni... Yesæa kra n tkerwiṭ akkenni di tmurt... Dya ixeddem yis-s aṭaksi seddaw ufus... Ass-nni ihi... Iruḥ-d si Lḡemæa yuli-d yer taddart... Yewwi-d rebæa medden... Tlata yirgazen akked yiwet tmeṭṭut akkenni, tettili-yas ciṭuḥ. Yuyal ihi... Widak-nni fkan-as meyya meyya duru... Dya rsen. Ma d tameṭṭut-nni tenna-yas :

- Ad yeḥrez Rebbi arraw-ik !...

Dya ters ula d nettat. Winna... NNiḡal yessusem kan... Yuyal yenna-yas :

- A xalti ! A xalti !... Awi-d akkagi tura meyya duru-inem... Am kemm am wiyad-agi nniḡen I... Ssyinna, imir-nni... Arraw-iw... Ma yebya Rebbi ad ten-yeḥrez... Yeḫra anda llan.

Ddaæwa n lwaldin

Tagi... Asmi akkenni tehrey akamyu... Ihi... Ttruhuy yur yiwen ucaṅti akkenni... Ttwaliy dinna yiwen akkenni... Qqaren-as Saæid... Dya nemyejbad-d tamusni. Ass-nni... Neqqim nettqessir, dya yenna-k :

- Twalaḍ tura a Ḡæfer... Ddaæwa n lwaldin-agi...

- Iih...Acu n ddaæwa n lwaldin-agi ?...

- Ddaæwa n lwaldin-agi... Aql-i nniy-ak... Tetteffey tikwal...

- Amek ?...

- Iih !... Axater tura nekkini... Asmi kkrey ad d-ruḥey yer dagi yer Fransa... Teda-yi yemma tenna-k : *Ruḥ a mmi !... Ad yeg Rebbi ddunit-ik... Fer zdat d tazegzawt !... Fer deffir d tazegzawt !...*

Dya netta imir-nni... yessken-iyi-d taberwiṭ-nni sswayes ixeddem akkenni... D tazegzawt... Yuyal yenna-yi-d :

- Iih ! Wali tura taberwiṭ-agi, attah... Mi tt-id-čçurey... Dya ad tt-nehrey zdat-i d tazegzawt... Mi tt-feryey... Dya ad tt-id-zzuyrey deffir-i d tazegzawt. Hatan ihi tura wayen akkenni i yi-d-tenna yemma... Wwḡey yur-s.

Lemmer am wasmi tent-xeddmey

Yiwen akkenni d amaker... Yesɛa sin warraw-is... Asmi yewweɗ d amyar... Iruḥ yer lḥiḡ. Dya seg yimir-nni... Yettaxxer i tuckerɗa... Yuɣal yetzalla. Ma d sin warraw-nni-ines... Ʀṭfen kan akkenni di ṣṣenɛa-nni n baba-tsen. Ass-nni ihi... Amyar-nni yeqqim akkagi nnig lkanun... Dya kecmen-d warraw-is... Yesla-yasen la heddren. Widak-nni ziyen... Tɛaweq-iten yiwet tegmert akkenni, tesɛa ajḥiḥ... Ruḥen ad tt-id-akren... Teggumma ad d-teddu. Dya amyar-nni... Yetṭef-d ttesbiḥ deg ufus-is... Yebda la yesdemdum weḥd-d, weḥd-s... Yeqqar-as :

- Lemmer am wasmi tent-xeddmey... D mmi-s kan ara d-ddmey. Lemmer am wasmi tent-xeddmey... D mmi-s kan ara d-ddmey...

Dya widak-nni fehmen... Dya kkren din din uyalen yur tegmert-nni... Ddmen-d ajḥiḥ-nni-ines. Dya tagmert-nni meskint... Teɗfer-iten-id am tixsi.

Ccix-nni amezuz

Yiwen akkenni... D netta i d ccix n taddart. Yesɛa ɗumubil... Ihi akka akka, ixeddem yis-s aṭaksi s tuffra ula d neta... Akkenni am widak-nni nniɗen. Ass-nni ihi... Yuli yer tqubbet akken ad d-yedden Ʀṭhur... Akken kan yenna : *Llaah wakbar !*... Dya yesla i flawin ffyent-d yer uzniq n taddart ttɛeggiɗent :

- Attan leflantegga ad d-tarew... Fiwlet ! Fiwlet ! Awit-as-d aṭaksi... Awit-as-d win ara tt-yawin yer sbiṭar...

Dya ccix-nni...Din din yeqqrem tuddna-nni-ines. Iṣubb-d yur tulawin-nni yenna-yasent :

- Dayen... Dayen... Aql-i da... Ad tt-awiy nekkini...

Mačči d nnumru ideg nxeşşey

Yiwen uqçic akkenni... Yettnadi lxedma. Netta yessa xali-s di Lezzayer. Yuḡal ihi... Iweşşa xali-s-nni yenna-yas :

- Ğurek ihi a xali... Ma ad iyi-d-tafed kra dinna di Lezzayer...

- Iih... Ad waliy...

Ass-nni... Aqçic-nni iceyyee-d ḡur-s xali-s-nni yenna-yas :

- Ğurek ihi... As-d ass n ssebt-agi zdat-ney... Aql-i ttraḡuy-k di *Plast Leud*...

Ass-nni n ssebt...Aqçic-nni yettef lkar... Netta leemer yeffiy si taddart. Mi yewweḡ imir-nni ḡer *Plast Leud*... Imuḡel, imuḡel akk anda ara iwali xali-s... Ulac. Yuḡal idewwer, idewwer...

Dya... Atan iruḡ-d ḡur-s ubulis, yenna-yas :

- Wac, si Muḡammed ?!... Acu akka teddawaredḡ dagi ?!...

- A wlidi... Mačči d nnumru ideg nxeşşer...D *Plast Leud* i yi-iaerqen !...

Iruḡ uqejjir-is *par avyu*

Yiwen wass...Neqqim akkagi s kra n warrac akk akkenni di tejmaet. Ass-nni yewwet udfel... Yerna ugris... S tmara i lehḡun medden... Ihi ciḡuḡ akkagi...Attaya yiwet teqçict akkenni...

Tewwi-d acmux ḡef uerur-is, tuḡal-d sit ala. Akken kan i d-tewweḡ ḡer dinna ḡer tejmaet... Dya teḡnuccedḡ... Truḡ s nettat s uxmux-nni-ines... Dya nekni... Nerredwi, yal yiwen sani yerwel. Tameddit-nni... Nemlal nekk akked yiwet temyart akkenni... Akken kan i yi-d-twala, tessawel-iyi-d, tenna-yi-d :

- A Ğaerfer ! A Ğaerfer !...

- Aci ?...

- Iḡeqqa... Tezriḡ ney ala ?... Acu yeḡran şşbeḡ-agi di tejmaet ?

- Eehee !... Ur zriy ara... Acu yeḡran eni ?...

Tamyart-nni tekkeekes d taḡsa, tenna-k :

- Tasaedit n Ğli I...

- Iih !...

- Iruḡ uqejjir-is *par avyu* !...

Uçeşman akked Uçemmum

Yiwen umyar akkenni... Yesəa sin idewlan akkenni, uyen yessi-s. Yiwen isem-is Uçeşman wayeđ Uçemmum. Yuyal... Amyar-nni ggumman ad s-ttixren idewlan-is seg uxxam-is. Mi yeffey yiwen... Dya ad yekcem wayeđ. Amyar-nni (Yewwet akk amek ara sen-yessefhem... Ulaç... Widak-nni ggumman ad fehmen). Yeəya deg-sen. Ass-nni ihi... Şşbeḥ zik... Yeldi tawwurt akken ad yeffey... Dya yufa-ten-id zdat-s... Dya yetterdeq, yenna-yasen :

- Abbuh ay at laçrađ I... Uçeşman akked Uçemmum... Ney kan, terređ-d i yiri-w I...

Mceččawen warrac

Sin warrac akkenni d imeçtuḥen... Mceččawen deg ubrid n taddart. Dya ffyent-d tyemmatin-nsen... Mceččawent ula d nitenti. Nniqal s uqemmuc kan... Tin tettqejjim, tin treggem... Yuyal ssekrent abuniyyiw-nni n şşbeḥ. Ur tent-frin ara medden armi mzegzament akk. Yeçqim imir-nni ucebbub di lqəəa... Qqimen idammen... D axeşşar. Yuyal dayen... Tin tewwi mmi-s, tin tewwi mmi-s... Uyalent s ixxamen-nsent. Ciṭuḥ akkagi... Atnan dayen warrac-nni mlalen deg ubrid n taddart. Yiwen deg-sen yenteq yer wayeđ yenna-yas :

- Yya-d ad nurar I...

- Anida ?...

- Anda akken nnuyent yemma-k akked yemma I...

Ŧas ulac

Ŧagi... D taçcict tameçtuḥt i inetqen yer yemma-s tenna-yas :

- A yemma... Efk-iyi-d ayrum...

- Tura ulac ayrum. Tura... Ad am-d-sseḥmuy seksu...

Tameddit... Ma yehwa-yam... Ad am-d-ggey ayrum.

- Aaa yemma tameszuzt I... Efk-iyi-d ayrum... Ŧas ulac.

Winna ur nesci lxecxac

Yiwen akkenni... Yufa arrac zzin-as i yiwen uyyul akkenni yewæer. Ttaæraðen ad rekben yef uyyul-nni... Ur zmiren ara.

Dya winna yenteq yer-sen yenna-yasen :

- Iieih !...Ayyul... Ur tezmirem ara ad t-trekbem, yak !...

Mi iruh urgaz-nni ad yerkeb... Ayyul-nni... Yezzenqer... Dya argaz-nni yebbenñah-d yer lqæa. Wissen acu n teblaðt i t-id-iñuzan s aqerruy-is... Dya yeyli yeşree. Atan ilheq-d tñbib... Iğewwez akk yef winna işreen... Yenna-yas :

- Iih ! Tura... Akkagi s ufella ur t-yuy wara. Maæna... Ilaq ad t-nawi yer sbiñar ad nwali lxecxac-is... Ma maççi dinna i tent-yuy...

Winna akken işreen... Yekker-d... Yenna-yas :

- Ihi ! Lemmer am lxecxac... Fas ur ttruzu ara aqerruy-ik...

Axaßer... Lemmer i seiş lxecxac... Tili amek ara eerdëy ad rekbey ayyul... I wumi ur zmiren ara warrac ?!...

Tertlu

Zik-nni... Ttelba ttemtaren udi. Ad lehñun yef tudrin... Imir-nni... Kra n win yeşan tafunast... Ad s-bedden yef tewwurt. Ass-nni... Ruñen yur yiwen uxxam akkenni... Dya lall n uxxam-nni teffey-d yur-sen, tenna-yasen :

- Ihi a tarwa... Mazal ur nessend ara... Uyalet-d ass nniðen.

Dya yenteq-d yiwen deg-sen yenna-yas :

- Tertilu !... Hetta yessendu, yerru !...

Winna yetzuxxun akkenni

Sin warrac akkenni... Tturaren deg ubrid n taddart. Yiwen deg-sen yenteq yer wayeð yenna-yas :

- Nekkini... Asmi ara yimyureş... Arğu kan ad twalið... Ad d-ffeyey d aşeggad-nni ameqqran !... Imir-nni... Anda wwðent wallen-iw... Ad awðen idarren-iw !...

Ddeqs-nney

- Iieih I... A Ixir-ik...

- Iih I... Ad kecmeɣ tizgi s uɗar... Imir-nni... Ma yella mlaley-d akked yizem... Nekkini ur t-kkateya ara s Ibarud... Ad zɣfey fell-as... Netta ad irewwel... Nekkini ad t-ttabasey... Alamma tɣfey-d Rebbi-ines s ufus...

~ Iih akkagi... Axater... Keččini tcettled, txebbled. Yak at uxxam-nwen... Si zik... Zgaren, zgaren-d... Anda ara terduɗ keččini ?!... Wamma nekkini... Lxuf d amnar... Asmi ara yimyurey... Ad lemdey ad ssewwayey tiyrifin, d ayagi i yellan... Ihi... Atan iruɗ-d warɣaz s arrac-nni... Dya... Yebda itezzi-yasen. Iban-d kullec imir-nni... Dya winna yetzuxxun akkenni... Yerwel. Ma d winna nniɗen, yettef-d tacacit-is... Iqeddem yis-s arɣaz-nni.

S tuymas-nwen

Yiwen akkenni... D amɛllem di tmurt... Yesɛa tiɣuna... Ikumya d ixeddamen. Ass-nni... Yewweɗ-d ukamyu n ssiman. Dya amɛllem-nni... Yenɛeq yer sin ixeddamen yenna-yasen :

- Serset-d ssiman-nni akken ad yuyal ukamyu...

Dya widak-nni sersen-d ssiman-nni. Akken i fuken ccyel-nni... Yewweɗ-d lawan n imekli. Dya amɛllem-nni iruɗ yuy-d taxbizi n uyrum, yefka-tt i yixeddamen-nni yenna-yasen :

- Ruɣet ad tfetrem.

Widak-nni... Imir-nni... Tɣfen taxbizi-nni... Bedden ttraɣun. Ttraɣun, ttraɣun... Yuyal yenɛeq yiwen deg-sen yer umɛllem-nni-nsen yenna-yas :

- Eee I... A Dda Muɣ I...

- Acu ?!...

- Sswayes ara nečč ayrum-agi ?!...

- Sswayes ara teččem ayrum-agi ?...

- Iih I...

- Stuymas-nwen a tarwa I...

Ddeqs-nney

A Σmara !...

Tella yiwet tmeṭṭut akkenni... Zik-nni... D taggalt. Tesca yiwen mmi-s. Hala winna i tesca akked Rebbi. Ihi mmi-s-nni eziz fell-as d ayen kan... Dya akken kan ara twali yezzewrarey yitij... Yeeni mazal lhal... Ula d tiyuzad, mazal ur nnejmaent ara... Dya netta imir-nni... Ad d-teffey s azniq n taddart... Dya ad s-tessiwel i mmi-s :

- A Σmara !... Yya ad nečč imensi, ad neṭṭes !...

Dya mmi-s... Mmi-s-nni ad d-yekcem imir-nni s axxam...

Acu i s-d-tessukseḍ i baba-k ?!...

Yiwen umyar akkenni... Zik-nni... Yuyal-d mmi-s si Fransa. Mmi-s-nni hih... Yusa-d yur-s akken ad isellem fell-as. Mmi-s-nni asmi i iruḥ... Iruḥ s cclayem... Asmi i d-yuyal... YUyál-d bla cclayem. Dya amyar-nni akken kan i t-iwal... Yenna-yas :

- Až akin fell... Ur d-ttqerrib ara yur-i !...

Dya mmi-s-nni yenna-yas :

- Aaeah ?!...

Dya amyar-nni (Netta ziye yerra lhif yef yiman-is) Dya Yebda yettru imir-nni... Yeqqar-as :

- Annay a mmi !... Acu i k-xedmey ?!... Acu i s-d-tessukseḍ i baba-k ... Armi tuyaleḍ am yemma-k ?!...

Uyal a laz s axxam-ik !...

Yiwen akkenni d afellah... Yekker-d ššbeḥ... Dya yebra-d i lmal-is i wakken ad iruḥ yer lexla. Ihi... Yebra-d i tfunast yenna-yas :

- Ffey a rrbeḥ I...

Yebra-d i uzger yenna-yas :

- Ffey a rrbeḥ I...

Ddeqs-nney

Dya iruh... Ileħħu... Yuyal yesla i mmi-s amecħuħ la t-id-
yettabaε si deffir. Dya yezzi yur-s yenna-yas :
- Uyal, a laħ, s axxam !...

Aerus bu ubernus

*aerus bu ubernus,
Kker ad d-tagmeħ.
Ur zmirey ! Ur zmirey !*

*Ay aerus bu ubernus,
Kker ad d-ħuħceħ.
Ur zmirey ! Ur zmirey !*

*Ay aerus bu ubernus,
Kker ad d-tzedmeħ.
Ur zmirey ! Ur zmirey !*

*Ay aerus bu ubernus,
Kker ad tekseħ.
Ur zmirey ! Ur zmirey !*

*Ay aerus bu ubernus,
Kker ad tzewgeħ.
Zmirey ! Zmirey !*

Yeεlem igad yettwalin !...

Deg yiwen uxxam akkenni... Llan sebca iεeggalen... YIwen
deg-sen d aderyal. Assen ihi... D yennayer ney wissen amek...
Dya at uxxam-nni ... Zlan sin iyuzaq. Mi d-sersen ad cēen
imensi... Fkan yiwen uyaziħ u uderyal-nni weħd-s. Ma d
ayaziħ-nni wis sin... Frqent di seta yid-sen. Aderyal-nni... Imir-
nni... Yetħef akkagi ayaziħ-nni-ines... Dya... Yenna-yas :

Ddeqs-nney

*İd-a... D id ! ...
Kul aeggal s uyaziđ...
Yeelem igad yettwalin !...*

Ssuq n tura

Yiwen ubrid... Sewwqey yer Tizi Wezzu. Uqbel akkenni... Qqimey... Añas i qqimey ur sewwqey ara di tmurt. Ihi lehñuy akkagi dinna di ssuq... Yuyal walay imsewwqen mlalen akkagi d aremmuε deg yiwen umkan akkenni... Rriy yer dinna ula d nekkini ad waliy d acu yellan... Dya ufiy imsewwqen-nni zzin-as i yiwen akkenni dinna. Netta winna... Yettæggiđ dinna... Yettgalla... Yaqqar-as :
- Yehrem uxxam-iw ! A ma ur yerni ara nnig rebea meyyat alef ! Ar yiwen ur s-yerzi iyεs !...
Dya nekkini wehmeý d acu yeznuzuy. Bdiy ttazey yer zdat akken ad waliy. Deggrey akka... Deggrey akka... Armi wwđey yer zdat-nni... Dya ufiy... Ziyen d aqelwac.

Tezwar tufđiht

Yiwen umyar akkenni zik-nni... Iferreq aksum i at uxxam (Axaťer zik-nni mi ara yili uksum, d amyar i t-iferrqen yef at uxxam). Ihi atan ilñeq-d yur teslit-is. Akken kan i temmazđeđ i wakken ad d-tetťef amur-nni-ines... Dya iħeccem-itt-id Rebbi... Tetťezťez-d. Dya at uxxam-nni ssusmen... Tislit-nni imir-nni tekker... Tenna-yasen :
*Yefka-yi sidi tacriħt...
Mmazđdey... Tezwar tufđiht...
Anda ara kem-grey a tarwiħt ?!...*
Dya tuli yer tkanna... Tælleq iman-is dinna.

Ddeqs-nney

ATan lħafer-im !...

Yiwet tmeṭṭut akkenni... Yewwi-tt urgaz-is yer Fransa. Asmi d-tuyal yer tmurt imir-nni... Ur tt-tewwi ara lqaca. Ass-nni ihi deg ubrid n tala... Thedder i tlawin teqqar-asent :

- Ay a yessi !... Ad yili Rebbi yid-kent... Amek i tleḥḥumt deg yiberdan am wigi ?!... Nekkini ihi... Ur zmirey ara i yiberdan am wigi !...

Dya tulawin-nni... Ssusment kan... Attan tenṭeq-d yiwet akkenni deg-sent tenna-yas :

- A Nna Xellu !... Yya-d tura yer dagi ad twaliḍ... Di leenaya n Rebbi... Muqel !... Atan lħafer-im !... Mazal ur yekkis ara ssyagi !... Yak d kemmini i yeddzen akk abrid-agi !... Ney eni tettupd !... Ad d-yenṭeq umkan-agi... Atah !...

Wissen tislit-nni-inu

Tagi... D yiwet tmeṭṭut i yufan snat temyarin akkenni, d tinebgawin n Rebbi, ur ufint ara anda ara ṭṭsent... Dya tewwi-tent ad nsent deg uxxam-is... Deg yid-nni... Timyarin-nniheddrent gar-asent. Dya tameṭṭut-nni... Tesla i yiwet deg-sent tenṭeq yer tayed tenna-yas :

- Iħeqqa dya a tinnat... Wissen tislit-nni-inu ma tesseda tuggi ? Yerna wissen dayen ma tezzeg-d tafunast-nni tamecṭuḥt s lemħdra ? Axater... Tinna d tamedlummat... Ilaq ad tt-id-tezzeg s lemħdra...

Dya tameṭṭut-nni tewhem... Amek yeeni... Tamyart-nni d tinebgiwt n Rebbi... Maena tesea akk ayen akkenni d-teqqar akkenni !...

Ṭṭfey taqecwalt

Ass-nni... Tella tmecredt di taddart. At taddart mlalen-d akk yer tzemmurt umalu. Axater... Dinna i zlan. Ciṭuḥ akkagi...

Ddeqs-nney

Atan yekker imenyi gar sin iderma akkenni. Dya... Aewzan... Lemwas... Tiqubac... Yiwen umyar akkenni... Atan yuzzel-d yur-s wayaw-is Yenna-yas :

- A Dda Leflani ! A Dda Leflani !

- Acu ?!...

- Atnan watmaten-ik msekfan nutni d At Leflani I... Azzel I...

Ma yella kra ara thudded !...

- Ulamek !... Ttfey taqecwalt...

Yuy-as-d baba-s

Yiwen umyar akked yiwet temyart akkenni... Sean yelli-tsen tessawed i zzwag. Ass-nni ihi... Truh-d yur-sen yiwet tmettut txetfeb i mmi-s. Dya tebda tetzuxxu s mmi-s, teqqar-as :

- Mmi... Yebna-yas baba-s axxam... Yerna yuy-as-d baba-s kullec. Yuy-as-d tumubil... Yuy-as-d ccabr-a-kuci... Yuy-as-d akustim... Yuy-as-d isebbađen... Yuy-as-d ssasa...

Widak-nni smehsisen kan. Yuyal amyar-nni... Netta ziyen yecca times... Dya yetterdeq-d yenna-yas :

- I tura kemmini ! Mmi-m-agi... Mi d-teqqared : *Yuy-as-d baba-s... Yuy-as-d baba-s... Di leenaya n Rebbi ma ur iyi-d-tennid... Acu i d-yuy netta ?!...*

Anda ara d-nsemmer aman ?...

Yiwen wass... Tekker tness dinna seddaw taddart-nney. Netta... Anebdu d anebdu... Aman ulac... Yerna ass-nni yella wađu. Dya at taddart yeffey-iten leqel... Newwet acu ara nesseksi... Aawwah ! ... Yuyal abusştawi-nni-nney yessawel i lipupyi-nni n Iezzugen... Widak-nni ruhen-d. Dya nekni... Mi nwala akkenni sin ikumya d izeggayen mbaeid... Nefreh. Mi d-wwden... Dya atan yenteq-d yur-ney ccaf-nni-nsen Yenna :

- Anda ara d-nsemmer aman ?!...

- A sebɛa ssiɛqat !... Yak lemmer nesɛi aman ... Yak tili... Ayɣer ara wen-nessiwel ?!...

Lukan yessemyar iyimi

Yiwen umyar akkenni... Yezweğ-as i mmi-s. Ihi yewwi-yas-d yiwet akkenni... Segmi ara d-tekker... Nettat d iyimi. Yuyal... Amyar-nni... Ad d-yini kra... Yesstha. Mmi-s-nni yeggumma ad d-yenɛeq... Dya truḥ kan akkenni. Amyar-nni yeçça times... Mi s-ɛerqent kan... Ad yebdu ad yettawi, ad yettarra di lhara :
- Lemmer yessemyar iyimi... Yali meqquer umcic... Lemmer yessemyar iyimi... Yali meqquer umcic...

Kra akken uburis

Di Igirra-nni... Tella yiwet temyart akkenni di taddart-nney qqaren-as yemma Ṭaṭa... Tettyimi yef yiwet tezrut akkenni nnig ubrid, tessɛhmuy itij. Netta... Abrid-nni... Ssynna i ttɛeddin yimjuhad... Tamyart-nni tettwali-ten. Dya nekkini mi d-wwɛy kan yur-s, ad s-iniy :

- Amek ihi a yemma Ṭaṭa ! Anwa i twalaɗ ass-agi ?...

- Ay a mmi... Ʒeddand yirgazen... Ay akken d irgazen... Am yizmawen !... Acu-t lqedd-nni... Acu-ten cclayem-nni... Ay a mmi... Imi irgazen am widak... Ffyen yer tezgi... Lhურიyya-agi ad tt-id-nawi...

Akkenni yal ass... Ass-nni wwɛy-d yur-s... Ufiy-tt-id temmuyben, dya nniy-as :

- Acu i kem-yuyen akkagi, ass-agi, a yemma Ṭaṭa ?...

- Ahwuh a mmi ! Ass-agi... Ulac. Texla taddart...

- Amek akkagi ulac ?... Ulac maɗi maɗi ?...

- Si şşbeḥ i qqimey dagi... Iɛedda-d kra akken uburis... Akken d imiwriy, leḥnak-is d izegzawen... Ay a mmi... Yefsa yef tardast ! Tifettusin din, tiqejjirin din I...

Ddeqs-nney

Ur ttgād, a gma, ad tēḥluḍ

Yiwen akkenni yehlek gma-s... Dya iruḥ yur-s ad t-id-iḥer...
Yufa-t-in deg usu yettmettat. Yeqqim acu yeqqim dinna yur
gma-s-nni... Mi d-yekker ad d-iruḥ... Yebya ad as-yini akkagi
sin wawalen i gma-s-nni i wakken ad t-id-yuyal rruḥ :
- Ur ttgād, a gma, ad tēḥluḍ... Kra n win ihelken yemmut.

Semmḥey rrekba-nni

Yiwen akkenni... Yekker ad iruḥ yer Fransa. Netta leḥmer yeffiy
si taddart. Ihi yewweḍ yer lmerṣa... Iwala lbabur-nni annect-
ilat... Iwala lebḥer-nni d ayen ur qeṭṭeent wallen... Iwala leaci-
nni, wa yer uqerru n wa... Dya argaz yeffey-it leeqel... Yerwel-
asen-d i widak ukud yedda akkenni. Yuyal-d yur yemma-s
imir-nni, yenna-yas :
- Aḥlili ! Aḥlili ! Acu-t umeḥmuḥ-nni ! Aaaala !... Aaaala !...
Semmḥey rrekba-nni !...

Ammer win yettamnen yemma-s

Yiwen uqci akkenni d aderyal... Ad yesu ahat tnac iseggasen
di leḥmer-is. Yemmut baba-s... Yesa kan ḥala yemma-s... Ass-
nni ihi... Yesla i tlawin teqqent-as lhenni i yemma-s, ad
teiwed zwaḡ. Aqci-nni, asmi yemmut baba-s... Yemma-s
teuhed-it s Rebbi ar teqqim fell-as. Dya yebda la yekkat agejdur
imir-nni, yeqqar-as :

*win yettamnen yemma-s,
Imi d Ḥli ceddant fell-as.
Tekref afud i lhenni,
Teḡga amenzu n tasa-s.*

Qiqieu

Yiwen wass... Ğeħħa mcawaren fell-as at taddart-is, byan ad s-kellxen, nnan-as :

- Ass n lġemɛa-agi zdat-ney... Ad nawit akk tamellalt, tamellalt yer lġameɛ. Imir-nni... Mi nfuk tazallit, win iruħen yur ccix i wakken ad s-yay aqerruy-is... Ad s-yefk tamellalt-nni. Maɛna... Turwat win i s-yeqqaren i Ğeħħa... Akkagi dya... Ad nerwu fell-as taɖsa...

Ass-nni n lġemɛa... Widak-nni xedmen akkenni. Win iruħen yur ccix i wakken ad s-yay aqerruy-is... Ad s-yefk tamellalt. Akken, akken... Dya Ğeħħa yewhem... Widak-nni bdan taɖsa fell-as. Yuya Ğeħħa yewwet akkagi deg yicuɖaɖ-is. Dya iɛeggeɖ yenna-yasen :

- Qiqieuuuuu !... Wigi akk d tiyuzad, ħala nekk i d ayaziɖ !...

Yif-it wayen ur twalaɖ ara

Yiwen akkenni... Ileħħu akkagi abrid abrid... Dya... Atan kra uwemmus akkenni, yeyli-d si ššraya tin rebɛa ney tis xemsa... Dya iħuza-t-id deg uqerruy... Winna ikemmel kan akkenni abrid-is... Yelħa dayen ciħuħ... Dya yenneqlab yer deffir. Iruħ yefsi-d awemmus-nni... Imuqel d acu yellan dixel-is... Yufa d ablaɖ, ad yewzen flata ney rebɛa kilu. Dya winna... Akken kan iwala ablaɖ-nni... Yeyli yešreɛ.

Yyaw lhendi

Zik-nni... Llan agad yeznuzuyen Ikermus di ssuq. Ad sen-tesleɖ ttberriħen : *A yyaw lhendi !... Lmus men ɛendi !... Ma tebyiɖ ad teççeɖ imir-nni... Ad truħeɖ yur walbaeɖ deg-sen. Keççini imir-nni ad ttetteɖ... Netta ad ak-d-yesseqcar, alamma terwiɖ. Winna imir-nni ad yeħseb icelman... Ad ak-d-yini aħal i k-d-tewwi. Ass-nni ihi... Yiwen akkenni... Yewwi-d azmbil n*

Ddeqs-nney

Ikermus yer ssuq. Akken kan i d-yesser i uyyul... Ata yelheq-d si Weeli. Dya winna yesseqca... Win itett... Armi ifuk uzmbil-nni. Winna iædda ad yehseb icelman-nni, yufa ayyul-nni-ines yettraġu-t. Netta ziyen... Ayyul-nni-ines yeċċa-yas akk icelman-nni... Dya si Weeli yuġi ad ixelleş... Nniqal terwi... D wamek i d-yefka Rebbi Imumnin... Zzin-d yemsewwqen... Uqqmen-as ssuma kan akkagi s tiġ i uzembil-nni... d wamek tefra...

I yettmeċċan d ulawen

Yiwen akkenni... Yusa-d yur-s inebgi... Mi qqimen ad fetren... Inebgi-nni... Wesmellah, lhemdullah... D aya, ur yeċċi ara mađi. Dya winna yebda la s-yettgalla. Inebgi-nni yenna-yas :
- A wlidi... I yettmeċċan d ulawen...
Dya winna amek ara yexdem... Iruġ yer tqeđeit-nni-ines... Yezla æcra waxfiwen, Yekkes-asen-d ulawen-nni-nsen. Dya mi d-yehder lawan imensi... Yesser-as-d ulawen-nni i yinebgi-nni-ines.

Ġġiy-asen lewşaya...

Tella yiwet temyar akkenni zik-nni yur-ney... Seg wasmi i d-tekker i la tbedd yef yiwet tefdent. Tezga tessafag tixellal. Mi teqqim teqqim, ad k-tini :

Ayla-w yeqqar-iyi-d : Ansam.

Ayla n medden yeqqar-iyi-d : Acu ?

Mi d-tekker şşbeġ ad s-tini :

Şşbaġ lxiir a tayellayt...

Bujur ay ifengalen.

Læslama-m a lqahwa...

A tin d-iteldin allen.

A Rebbi ħrez-iyi mmi...

D netta i yi-ft-id-yessasen.

D nettat i s-yeqqaren dayen :

Taxxamt-iw teqqar-iyi-d : Læslama...

Ihi tamyart themmel kan taxxamt-is... Ur themmel ara tixxamin n medden. Nettat tesæa weltma-s di taddart-nni zdatney. Ass-nni ihi... Ceyyæen-d yur-s nnan-as :

- Weltma-m tuðen...

Tekker truh yur weltma-s... Tufa-tt-in tettmettat... Dya teqqim dinna yur-s. Flata wussan akked flata wuðan i teqqim dinna deg uxxam n weltma-s. Tinna ur teħli, ur temmut. Tamyart tekker yef yiman-is... Ad d-tuyal s axxam-is... Mi d-tewweð akkenni, steqsant-tt flawin, nnant-as :

- I weltma-m ihi... Amek ?!...

- Ğġiy-asen lewşaya... Nniy-asen ma temmut, mðelt-tt !...

Asmi meqqret temyart dayen... Tfuk-as tezmert... Tuðen ula d nettat... Dya tettef tasga. Ass-nni... At uxxam walan-tt qrib ad temmet. Bedden akk yur-s, yal yiwen d acu i s-yeqqar. Yiwet tmeṭṭut akkenni... Temmazzed yur-s tekkes-as-d tasumta. Imir-nni... Tamyart-nni tejmeε-d akk kra n lġehd i d-yeqqimen... Tekker-d akkagi yur-s, tenna-yas :

- Acuyer i yi-tekkseð tasumta ?!... Mazal-iyi ur mmutey ara !... Axater nekkini...

Ma zewġey, ad d-uyaley !

Ma mmutey, ad d-kkrey !

Ma ur iyi-yehwi ara...

Akkagi ara qqimey !

Dya temmut.

Lëic b lħirfa

Yiwen wass... Ccix Muħend... Usant-d yur-s snat temyarin akkenni, ad zurent. Temyarin-nni snusuyent yef at laxert. Yuyal ccix yenna-yasent :

- Wwiy-akent-d Rebbi ma ur iyi-tennimt tura kennemti... AT laxert-agi iyef tesnusuyemt akkagi... D kennemti i yetşubbun yur-sen... Ney d nitni i d-yettalin yur-kent ?...

Ddeqs-nney

Yiwet di temyarin-nni tenna-yas :

- A wlidi... Anɛam a ccix... Lɛic b lɛirfa... Kra yella, kra yerna.

Dya ccix Muħend yenna-yas :

- Ad am-yeɛfu Rebbi ihi imi d-tenniɗ tidet...

Ini-yas i nettat

Yiwen akkenni... Yella di tmurt, yerwa Imiziriya. Yuyal yerɗel-d lɛeqq n rrekba... Iruħ yer Fransa. Mazal ur yewwiɗ ara waggur segmi yelɛeq yer dinna... Atan tewweɗ-it-id tebrat... Tura-yas-tt-id tmeɗɗut-is, tessedda-yas-d daxel-is taħaciwt n *DALLAS*... Winna imir-nni (Yak ur yeyri ara) ... Iruħ yur yiwen akkenni... Yewwi-yas lkayeɗ akked tjellabt... Yenna-yas :

- Ad iyi-taruɗ tabrat...

- Yerbeh... Tabrat-agi-inek i wumi ara tt-taruɗ ?...

- I tmeɗɗut-iw...

- Ihi... Acu ara s-tiniɗ ?...

Dya winna yenna-yas :

Ini-yas i nettat :

Aql-ay nettmettat...

Ad tehder, tufa iman-is...

Tekerbabt-nni n Dda Bujemɛa

Dda Bujemɛa-agi... D yiwen umyar akkenni... Ssney-t asmi xeddmey di Charenton. Dya ula d netta din i ixeddem. Yesɛa waqila seɛa warraw-is di lweqt-nni, ixeddem fell-asen. Yerna... Arraw-agi-ines meɗɗuħit irkelli. Dya... Ur yeqɗie ara. Ass-nni ihi... Nemlal nekk yid-s deg umiħru. Mi newweɗ yer wanda akken ara ners... Yebya ad yers qbel ad yeħbes umiħru. Yewwi-d tagrabt-is anda akken yettawi tagamilt-nni-ines. Iğelleb kan... Dya iruħ... S netta s tgamilt-is... Dya yennyel-as kullec. Ass-nni... Yewwi-d takerbabt daxel n tgamilt-is. Dya takerbabt-nni truħ gar idarren n lyaci. Dya Dda Bujemɛa... Ur

Ddeqs-nney

imuqel akka wala akka... Yekker kan... Dya yetbey takerbabt-nni. Mi tt-id-yetfuf... Yeddem-itt-id... Isud-itt... Yerra-tt daxel n tgamilt-nni-ines. Nekkini nniqal ruhey. YUyal yeqdeε-yi-n d asawen-nni... Dya yenna-yi-d :

- Takerbabt d tamxaleft, eee...

Tinna ubaya-nni

Asmi mezziyey... Ula d nekk iweşsa-yi baba. Cfiy yenna-yi :
- A mmi, ad k-weşsiy cfu... Ticki teddiđ akked urbaε... Ma teeyiđ, ur qqar ara eyiy. Axater... Şyan akk widak-nni ukud teddiđ akkenni. Ma tellużed ney teffuded... Dayen kifikif... Ur qqar ara lluzey ney ffudey. Axater... Lluzen ney ffuden akk widak-nni ukud teddiđ akkenni... Tella yiwet ad k-tt-mley... Ma yekcem-ak ubaεa yer daxel usebbađ-ik... Dinna ur qqar i hedd... Kkes-a abaεa-nni. Axater... Hala keccini kan i idurr...

Anda yewweđ baba-k, tawdeđ

Yiwen uqcic akkenni... Yufa-d baba-s d aεettar. Asmi meqquer... Yessetha s lxedma-nni n baba-s... Dya iruđ ad inadi lxedma nniđen. Inuda akk ddunit anda ara yaf lxedma nniđen... Ur yufi ara. Ney ma yella wacu yufa... Mi yexdem akka ciťuđ... Ad t-id-stixren. Yewqeε deg yiman-is. Ass-nni ihi... Qqimen akkagi netta akked baba-s yer lkanun. Dya baba-s yesteqsa-t :

- Amek ihi a mmi ?... Yella kta tufiđ ?...

- Ur ufiy ara...

- Tezriđ ihi a mmi :

Şeuťtur, ur sfulluđ...

Anda yewweđ baba-k, tawdeđ...

Ternuđ lqedma fell-as.

Ddeqs-nney

I lgerbi... Waɛlac ?!

Yella yiwen akkeni d arumi... Yesɛa lfima zik-nni di tmurt. Wissen anwa widak-nni i t-yettakren. Mi d-kecmen deg yiɗ yer lfirma... Dya ayen ufan ad t-awin. Arumi-nni... Iqurɛɛ, iqurɛɛ... Ulac. Netta yesɛa kra uɛcciw akkenni yettagga deg-s ddewzan. Ass-nni ihi... Yessefqed anda akkenni yesɛa tizurin... Yufa-tent-in wwin-tent. Yessefqed yer uɛcciw-nni... YUfan ula d winna glan yis-s. Yewwet-it baya... Dya yenna-yas :
- Rrizaan... Bu. I lgerbi... Waɛlac ?!...

Yir lfal, n win i t-yennan

Yiwen akkenni... Zik-nni... Yesherkil ad iruɥ yer Fransa. Netta yesɛa kra n lgerbi akkenni... Ur yeɛdil ara yid-sen. Ass-nni ihi... Yekker-d ššbeɥ zik... Yeddem tabalist-is, yeffey... Akken ad iruɥ ad yettef l babur. Dya tameɛttut-is tetbeɛ-it yer berra... Tufa lehwa tekkat. Nettat iɛelli-nni kan i tesla i lgerbi-nni-ines heddren yef urgaz-si, ttaken-as ddeɛwa n ccer... Tenna-yas :

Ttxilek ay aɗu thenni ;

A lehwa, awi

I l babur ad iqɛɛd

Deg-s yedda Šli U Lgerbi,

Netta n nnimru waɛhed.

Yir lfal n win t-yennan ;

Mačči n win t-yeslan.

Nekni, yef Rebbi i isemmed.

Ss sextarey-k

Sin akkenni... Ruɥen ad d-šeggden. Dya tɛfen-d yiwet tsekkurt akked yiwen uyɓub. Sin-nni... Yiwen deg-sen yeɣhed... Wayeɛd

Ddeqs-nney

ur yeġhid ara. Mi ħeddan ad ferqen... Winna iġehden akkeni yemmazzed yer wayeġ-*nni*... Yettef-*it* di txennaqt, yenna-*yas* :
- Ssextarey-*k* I... Keċċ, awi aybub ; nekk ad awiy tasekkurt I...
Ney... Nekk, ad awiy tasekkurt ; keċċ awi aybub I...

Bu Iberhan-*nni*

Yella yiwen akkenni zik-*nni*... Yettarra iman-*is* d ccix. Dya ilehhu yef tuddar, yettak zzyara. Ass-*nni* ihi... Yewwed-*d* yer yiwet taddart akkenni... Yerġa, yerġa ma yella win ara d-*iruhen* yur-*s*... Ulac. Dya yerfa... Yebda yettæeggiġ, yeqqar-*as* :
- Yyaah ?!... Wamma ihi akkagi I... Ccix akkagi am nekkini...
Tugim ad d-*truhem* yur-*i* ?!... Ihi imi akkagi i wen-yehwa...
Tura ad twalim Iberhan-*iw* I...
Dya yerfed taækkazt-*is*... Yebda yekkat deg yiwen lhiġ n yiwen uxxam akkenni dinna... Yeqqar-*as* :
- Dagi ara wen-*d*-ssufyey linsin ! Atah ! Di lhiġ-*agi* ! Atah I...
Dya yeffey-*d* yur-*s* bab n uxxam-*nni*, yenna-*yas* :
- Arġu tura keċċini... D acu i tesxertuġeġ dagi fell-*aney* I... Ad d-tessuffyey ayen i k-yehwan ! Anda i k-yehwa I... Ma yella di lhiġ-*agi*... Ur d-tessufuyey ara seg-*s* ula d izzan !... Axater...
Lhiġ-*agi* d nekk i t-yebnan.

Atmaten, d atmaten...

Yien akkenni d nneyya kan... Yesæa yiwen gma-*s* akkenni d uccen. Ass-*nni* ihi... Sni nneyya-*nni* kecmen-*t*-id ciuħ iħurdiyem... Dya atan iruħ-*d* yur-*s* gma-*s*, yenna-*yas* :
- A gma... Yya kan ihi tura ad d-*nay* lmal... Ad netjer yef yiman-*nney*. lmal-*agi* tella deg-*s* lfayda...
- A wlidi... Tezriġ-*iyi*, nekkini ur ssiney ara tjara-*agi*... Ruħ tixxer-*iyi* !...
- Deg wayagi... Aha kan aybel deg-*i*... Ef-*iyi*-*d* kan iħurdiyem-*nni*-*inek*...

Dya winna yefka-yas işurdiyen. Dya gma-s... Imir-nni... Iruh yuy-d ayyul... Yuy-d ulli... Yuy-d tiyetten. Mazal ur d-tezzi ara ddurt... Atan yuyal-d yur winna i s-d-yefkan işurdiyen... Yenna-yas :

- Aawwah ! Ilaq ad nefreq.
- Amek akkagi ad nefreq ?...
- Keçcini awi ayla-k... Nekkini ad awiy ayla-w...
- Yak tenniđ-iyi-d ad neccerk...
- Aawwah ! Dayen... Tura ad nefreq kan... D ayagi i yellan.
- A wlidi...

Gma-s yeggumma. Dya winna... Yeeweq amek ara yexdem. Dya yeğga-yas ayla-s i gma-s s wezgen n ssuma. Dya yewwi-d asefru imir-nni, yenna-yas :

Tadyant yexdem Lhusin...
Lukan i yessin,
Yali ur ixeddeε muħal.

Yenna-yi-d ad d-nay ayyul.
(Mer terbiheđ, ay ul...)
Ad d-nernu ula d lmal.

Ziy tiť-is yer lexdisa...
Nekk la aelem la draε,
Armi ğgiy si raş lmal.

Ayaziđ-nni n yennayer

Iđelli akka imira,
Lliy sququuey.
Sawlen-iyi-d : A ĉiwĉiw !
Akken ad nnejmacey.
Đeggren-iyi-d ticeqqayin,
Akken ad ttwatťfey.
Ssemsaden tiferyin,
Akken nad mmezley.
Tasilt n waman themmu,

*Akken ad nnecwey.
Teddzen di leqaqer,
Akken ad izidey.
Rran dderz n yisyaren,
I wakken ad wwey.
Nnejmazen-d yef zik lhal,
Akken ad mmeččey.
Abbuh ! Abbuh !
A nekk ur nesci afriwen,
I wakken ad rewley.*

Tinna n teqlaluct-nni

Sin akkenni d ifellaḥen... Xeddmn deg uærqub. Yiwen deg-sen yeḥbes lxedma... Dya yebded akkagi... Yebda yetthuzzu aqerruy-is... Dya winna nniḍen yenna-yas :

- Aaw !... Acu i k-yuyen akkagi a winnat ?...
- Aawwah !... Ziyeḥ ula d Rebbi-agi yesxerwiḍ kan...
- Aaeah ?!...

Dya winna imir-nni... Yessken-as tara n teksayt... Yessken-as dayenkra n tbelluṭ akkenni yenna-yas :

- Iih !... Wali tura... Tara n teksayt-agi... Twaliḍ tabelluṭt-inn...
- Iih ?!...
- Tara n teksayt-agi... Ur teḡhid ara maḍi... Tettak-d tiqlalucin annet-ilatent !... Tabelluṭt-inna... D ttejra annet-ilatt... Yerna tettak-d abelluḍ amecṭuḥ !...
- Iih ?!...
- Iih !... Ur yesxerwiḍ ara dya Rebbi-agi ?!... Asmi i d-yexleq taxsayt-agi akked ubelluḍ-agi ?!...
- Iih !... Acu ara k-iniy tura nekkini ?!...
- Iih !... Leenaya n Rebbi dya... Muḡel !
- A wlidi... Wigi d lecyal n Rebbi... Tixxer, bæed-ik... Ur keccem ara di lecçalat n Rebbi...
- Iih !... Wanag... Tara-agi n teksayt-agi... Ad tettak abelluḍ-inna... Tabelluṭt-inna... Ad d-tettak tiqlalucin-agi. Akkagi i fehmeḡ nekkini...

Ddeqs-nney

- Iih !... Tura... Akken i k-yehwa... Ssaεa attan tura d tnac...
Yya-n ad nruḥ ad nefter... Imir-nni... Ad s-nqeyyel ciṭuḥ...
Haa ! Yya-n dya ad s-nqeyyel seddaw tbelluḍt-inna !...

Sin-nni ihi... Atan la sxerxuren dagi... Ciṭuḥ akkagi... Win
akkenni iheddren akkenni... Yedduqqes-d seg yiḍes. Dya
yessaki-d winna nniḍen...

- Acu-t akka ?!...

Winna yetṭef anzaren-is yenna-yas :

- Eehh !... Ffunezrey-d...

- Acu i k-id-yesfunezren ?!...

- Eehh !... Anda zriy ?!...

- Amek ?... (Imuḡel akka, imuḡel akka yer lqaεa) Ihi d yiwen
seg yibelluḍen-agi ihi... I d-yeylin usawen-inna... Dya iḥuza-k-
id deg wanzaren-ik... Yesfunzer-ik-id...

- Waqila, ih !...

Waqila, ih !... Ad twaliḍ tura ?!... Yerna keččini !... Tebyiḍ
tabelluḍt-agi... Ad k-d-tettak tiqlalucin !... I lemmer tura d
taqlaluct i d-yeylin akkagi fell-ak... Ssyihin iwasawen-inna...
Tḥuza-k-id deg wanzaren ?... Hah ?... Mačči tilaq...

- Aay, a yemma !... Tilaq tfeččex-iyi !...

- Iihya a mmi... Iih... Keččini tura... Ad tkecmeḍ di lecyalat n
Rebbi ?!... Ilaq tara-agi n texpayt-agi... Ad tettak abelluḍ-inna.
Tabelluḍt-inna ad d-tettak tiqlalucin-agi !... Akkagi i d-tenniḍ
sgelli !...

- Dayen, dayen... Ur d-nniy ara, nekkini !... Dayen... Uyal-d ay
awal s imi !...

Yezzazzel mimmi

Tin yescan agrud amecṭuḥ... Ad t-terr yer dduḥ ad yetṭes...
Agrud-nni... Mi d-yuki... Dya tinna ad t-id-teddem... Ad s-tefsi
tattalt... Dya ad tetturar yid-s, ad as-teqqar :

Ay imeksawen

N wulli d yirgazen...

Ma ur twalam ara uccen ?

Yewwi izimer d aksas,

Ddeqs-nney

*D amenzu n yemma-s.
Yezzazzal mimmi...
Yezzazzel, yekkes-as-t.
Yečča-yas tikesmatin,
Iđegger-as tiyeswatin.
Ccah ay uccen afuħan ;
Ŷamley-k a bu thiliwin.*

Leħdada, d iyriđen

Yiwen uyaziđ akkenni... Yuyal-asant i tyuzađ d aēbalac. Mi yuli s ufella uġudu... Dya akken i d-yenna d akken. Ula d iyuzađ-nni nniđen... Ur zmiren ara ad d-netqen zdat-s. Ihi ass-nni... Tiyuzađ-nni ŷubbent s aqwir-nni, dinna kan ukessar-nni... Dya atan yemmey-d izirdi, yeddem yiwet deg-sent. Tiyuzađ-nni nniđen rewłent-d s ayaziđ-nni, nnant-as :
- Azzel ! Azzel ! Atan izirdi yeddem yiwet !...
Ayaziđ-nni... Imuqel akka yer wanda tettwaddem tyaziđt-nni...
Dya yenna-yasant :
- Aaa !... Dihin, yeffey-iyi waluf... Yak zik i kent-nniy !...
Leħdaqa, d iyriđen !...

S teqbaylit

Tagi... D yiwet tmeđtut akkenni... Qbel lġirra-nni, dinna yur-ney... Tuđen taēbbuđt-is. Ihi tečča akk leħcawec-nni n tmurt... Teggumma ad teħlu. Yefka-yas-d Rebbi win i tt-yewwin yur yiwen tťbib akkenni d arumi, dinna di Tizi Wezzu... Mi d-tuyal ssyinna... Imir-nni... Steqsant-tt flawin nnant-as :
- Amek ihi ?... Ma tezriđ-d tťbib ?...
- Zriy-d tťbib, ih...
- Acu i m-d-yenna ?...

Ddeqs-nney

- Aaa ! Yessetma timeezuzin... Wellah ar amzun tħedremt !...
Yenna-yi-d d liřtuma-m !... Akkagi i yi-t-id-yenna... Hatan s
teqbaylit I...

Kečćini, yemmut wul-ik

Yiwen uqćic akkenni... Yeznuzuy kawkaw dinna di Tizi
Wezzu. Ihi yuli-d yer lkar... Yebda yettberriħ... Yeqqar-as :
- Anwa ara yařen kawkaw ?... Anwa ara yařen kawkaw ?...
Yuyal iruħ yur yiwen umyar akkenni yenna-yas :
- Ay amyar n lbaraka... Ad tayed kra ?...
Amyar-nni ięeggeđ-d fell-as, yenna-yas :
- Ruħ akin... Henni-yi !...
Dya aqćic-nni imuqel-it, imuqel-it... Yenna-yas :
- Nniy-ak ihi ay amyar... Kečćini yemmut wul-ik !...
Dya yerwel.

Tinna n ifeggagen-nni

Yiwet tmeřtut akkenni... Truħ ad d-temmter ifeggagen... Ihi
tekcem yur yiwen uxxam akkenni... Tufa-n at uxxam-nni
tetten acebbađ... Dya widak-nni nnan-as :
- QIm ad tečćeđ I...
Dya tinna teqqim ad tečć ula d nettat. Mi tfukk uđci...
Temmekta-d ifeggagen-nni-ines. Yuy lħal... Mi tetten akkeni...
Tekcem-d yiwet tmeřtut tewwi ifeggagen-nni... Dya... At
uxxam-nni nnan-as :
Win iqesden acebbađ,
Yečća-t.
Win iqesden ifeggagen,
Yewwi-ten.

D wagi i d amkan-ik

Yiwen akkenni... Yeşker-d... Dya yerra iman-is d lyul... Ihi ilehhu di taddart... Yessker tañtanu. Yuyal iruḥ yur yiwen akkenni... Qqaren-as ccix Saëid... Dya yeyli fell-as s rregmat. Ur as-yeggi ara ansi ara yettwatṭef. Ccix Saëid-nni yessusem kan. Winna yeggumma ad s-yettixxer. Dya ccix Saëid yerfa. Netta... Winna annect uezzi... Ccix Saëid annect n gmeğma. Dya yemmey fell-as... Yeddem-it-id akkagi... Yerra-t yef uerur-is. Dya yewwi-t akkenni... Armi t-yessufey si taddart. Dya iḍegger-it yer ugudu... Yenna-yas :
- Ayya ihi tura !... D wagi i d amkan-ik !...

Tislit-agi d taseedit

Dagi tura... D tameyra i yellan deg yiwet lḥara akkenni... Axater at lḥara-nni, wwin-d tislit. Ihi... Inebgawen... Tṭbel... Tiyratin... Ma d tislit-nni, teqqim akkagi di tesga tessikid. Di tlemmast n lḥara-nni... Tella tgejdit... Seddaw-as tella tqedduḥt n seksu. Yuyal... Attaya teqcict akkenni d tameçtuḥt truḥ-d yer tgejdit-nni... Dya terra tefettust ssya, tafettust ssya... Tger-as aḥarab i tgejdit-nni. Tger imir-nni tifettusin-is yer daxel n tqedduḥt-nni... Tsemmer-d tikemmict n seksu. Dya Tewḥel... Imawlan-nni n tmeyra, yeffey-iten leeqel. Dya bdan... Yal yiwen d acu i s-yeqqar...

Wa yeqqar-as : Awit-d amencar !

Wa yeqqar-as : Awit-d agelzin !

Wa yeqqar-as : Awit-d acaqur !

Byan ad gezmen tigejdit-nni i wakken ad d-sseksun taqcict-nni tameçtuḥt... Dya tislit-nni...Mi twala akkenni... Tekker... Truḥ yur teqcict-nni tameçtuḥt tezwi-yas tifettusin-is. Dya seksu-nni yuyal yer tqedduḥt. Taqcict-nni tekker truḥ ad telæeb yef yiman-is. Imawlan n tmeyra mi walan akkenni... Ferhen... Zzin-as-d i teslit-nni , nnan-as :

Tislit-agi d taseedit...

Ur negzim ara tigejdit.

Ur qqar i hedd

Yiwen akkenni... Akkagi i d netta... Mi ara ihedder... Mkul awal, sin ad k-yini : *Ur qqar i hedd !*... Ass-nni ihi... Yekcem yer rriřtura. Atan win akken yesserbayen, iruħ-d yur-s, yenna-yas :

- D acu ara teččed ?...

- Awi-yi-d kuskus brucat, ur qqar i hedd...

- Yirbeh...

Dya yuyal yer ccyel-is. Winna imir-nni yeqqim yettraġu, yettraġu... Ulac. Yessawel i win akken yesserbayen yenna-yas :

- Aaw ! I kuskus brucat-nni-inu... Waqila tettud-iyi...

- Aala, ay aħbib ! Ur k-ttuy ara... Nekkini... Tennid-iyi-d ur qqar i hedd ! Ur nniy i hedd... Wellah ula d akuzuni ma nniyas ! Atah I...

Weqmey, a xali, weqmey

Yella zik-nni dinna yur-neq, yiwen akkenni d amrabeđ... Ĥemmlent akk medden. Netta... La mmi-s, la yelli-s... La ddar, la ddewwar. Maena... Anda i s-yehwa ad iruħ... Ad yečč, ad isew... Yerna ad yettes ma yehwa-yas. Ass-nni ihi... Wissen anda akken iruħ. Asemmid... Ageffur... Dya yuyal-d am uyaziđ. Yerra yur yiwen uxxam akkenni... Bab n uxxam-nni yeffey-it leeqel... Yessendeh tulawin... Yenna-yasent :

- Ceēlemt lkanun I... Ceēlemt lkanun !...

Dya tidak-nni ceēlent lkanun. Bab n uxxam imir-nni yebded yer umrabeđ-nni. Yesyim-it yer lkanun... Yekkes-as icettden-nni-ines... Iruħ imir-nni yeqlē-d akk axxam. Kra ucettdi yellan deg uxxam... Iruħ yewwi-yas-t-id i umrabeđ-nni, iyumm-it yis-s. Tulawin-nni sseħlulint-d ciťuħ n ccerba... Amrabeđ-nni yemceħ-itt... Dya yezzel idarren-is imir-nni. Yebda la d-iqellu akkenni armi iruħ yiđ... Bab n uxxam... Bdan ad s-d-řillifen at uxxam ssyin akin... I wakken ad sen-d-yerr icettden-nni... I wakken ad d-ssun ad tťsen. Amrabeđ yugi ad yemħiħed... Yuyal yenteq yer-s bab n uxxam, yenna-yas :

- Arġu tura ay amrabeđ ad d-nqeēd icettden-agi...

Ddeqs-nney

- Weqmey, a xali, weqmey...

Ciṭuḥ akkagi, bab n uxxam-nni yenteq yur-s yenna-yas :

- Arḡu tura ay amrabeḍ ad d-nqeḍd usu-agi...

- Weqmey, a xali, weqmey...

Akken, akken... Armi yuyal dayen bab n uxxam yenna-yas :

- A sebaa ssaḡqa I... Keččini tweqmeḍ, nekni ur newqim ara I...

Dya... Yemmey fell-as imir-nni... Yekkes-as kullec...

Tislit-nni

Yiwen umyar akkenni... Iwal mmi-s yewweḍ i zzwaḡ... Dya...

Yenna-yas :

- Atan ihi a mmi... Tella yelli-s n Leflani... Acu twalaḍ deg-s ?

Netta... mmi-s mačči d tin i yebya, yebya tin nniḍen. Dya...

Yenna-yas :

- Nekkini ihi... Ad iyi-d-tawiḍ yelli-s n Leflani ney mulac ulayyer.

Amyar-nni yeḡreḍ ad s-imel leṣlaḥ-is i mmi-s... Ulac. Dya iruḥ yewwi-yas-d tin akken i d-yenna. Tinna mi d-tewweḍ s axxam... Terna-d yer lwacul... Tuyal-asen d teryel... Dya amyar-nni mi t-steqsan amek i tella teslit-nni... Imir-nni ad asen-d-yini :

- Acu tislit-iw ?... Tislit-iw...

Ur tessirid ad timlul,

Ur txeddem ad yefreḥ wul...

Ney... D netta i s-yeqqaren dayen :

- Tislit-iw...

Ur temlih,

Ur tessewway imensi zih...

Aɛezzug, aderyal akked uferḍas

Aɛezzug, aderyal akked uferḍas... Lehḥun akkeni... Yuyal aɛezzug-nni yenna-yasen :

Ddeqs-nney

- Ay arbaε... Wissen d acu i wumi sliy !...
- Aderyal-nni yenna-yas :
- Atan wwɗen-d !...
- Aferɗas-nni yenna-yas :
- Knut !... Mulac ad ay-d-ɗɗfen seg umzur !...

Win ur nesɛi tarbaεt

Yiwen akkenni d igellil... Yebya ad yerr axxam. Iruḥ yur yiwet teqcict akkenni... D tagujilt yerna d tigellilt ula d nettat... Ixɗeb-itt-id. Ihi... Yewwi-d ccix yeyra lfattiḥa... Mazal kan tameyra. Atan kra n urbaε akkenni... Ruḥen yur yemma-s n teqcict-nni, nnan-as :

- Yelli-m ad tt-nay i Σmer-nney !...
- Ulamek ara a wladi... Yelli... Tura dayen... Yuy-itt Leflani...
- La m-neqqar... Yelli-m ad tt-nay i Σmer-nney... D ayagi i yellan... Ma d wagi i la d-teqqareɗ akkagi... Ma ur s-yeɗgib ara lḥal... Kifkif...
- A wladi !...
- Aawwah !...
- Ihi... Akken i wen-yehwa !...

Mi yesla win akkenni yuyen taqcict-nni... Imir-nni iruḥ-d yur-s yenna-yas :

- Amek akkagi tura kemmini ?!...Ad tefkeɗ yelli-m i wayeɗ... Yali uyey-tt nekkini ?!...

Yemma-s n teqcict-nni tessefhem-as ... Tenna-yas :

- I yellan, i yellan... Ihi... Mačči d nekkini...

Netta imir-nni... Yeffey-d yer uzniq n taddart... Yebda yettæggid, yeqqar-as :

- Ur tetteɗdu, ur tberru ! S udebbuz-iw !... Ammer ahata... Hwiya-as ?!...

Widak-nni nniɗen... Yeqwa udrum-nsen... Dya ceyyeen-as-d sin akkenni i t-ireḥmen. Winna yettru imir-nni, yeqqar-as :

Win ur nesɛi tarbaεt...

Fihel ad yeqqim tajmaεt.

Ddeqs-nney

Sqid, sqid !...

Yiwet tmeṭṭut akkenni... Tezyen d ayen kan... Maena seddan flata iseggasen seg wasmi i tezweḡ... Ur tessi ara dderya. Dya argaz-nni-ines yebra-yas. Yewwi-d tameṭṭut nniḍen, ur tezyin ara maḍi. Tessa aḥelqum... Tinzar-is qemcent... Maena netta dindin tessa-d mmi-s. Ass-nni ihi... Tewwi mmi-s deg yirebbi-s truḥ yer tala. Dya temmuger-d tameṭṭut-nni tamezwarut... Dya... Tenna-yas :

- Sqid, sqid aqcic !...

Tinna tebra i wallen-is, tettru. Tedda-d yid-s yiwet teqcict akkenni d tamecṭuḥt... Tenna-yas :

- Qleb yer yur-s !... Ula d kemmini ina-s : Sqid, sqid tinzar !...

Anwa ara yaen tibekkit ?...

Yiwen wass... Yiwen akkenni... Yewwi-d tibekkit yer ssuq yebya ad tt-yezzenz. Yebda yettberriḥ, yeqqar :

- Anwa ara yaen tibekkit ?... Anwa ara yaen tubekkit ?...

Mi s-d-zzin yemmsewwqen, yenna-yasen :

- Tibekkit-agi... Win ara tt-yayen... Ad yerwu ayefki !... Ad yerwu iyi !...

Yiwen seg yimsewwqen-nni yenna-yas :

- Iih !... Teseid lḥeqq... Iban rreḥ yef wudem-is !...

Ma teḥwageḍ aṭaksi

Yiwen wass... Dinna di Maison Blanche... Rsey-d si lavyu... Beddey dinna di berra ttraḡuy win akkenni ara d-iruheḥ ad iyi-yemmager s tkerrust. Ciṭuḥ akkagi... Atan iruḥ-d yur-i yiwen akkenni, yenna-k :

- Ma teḥwageḍ aṭaksi ?...

- Ur ḥwagey ara.

- Ma yella yer Tizi Wezzu ara truḥeḍ... Xemsin alef...

Ddeqs-nney

- A wlidi... Ur h̄waḡey ara aḡaksi... Yella win ara d-iruh̄en ad iyi-yawi...
- Lbagaj-ik wagi... Wagi ur ak-th̄ettbey ara... Ad k-in-awiy baḡel...
- Ihi... Imi lbagaj baḡel... Ihi ax awi-yi-n lbagaj-agi... Ma d nekkini... Tixxer-iyi... Aybel deg-i... Ad n-ruḡey... Ḡas ulamma yef uḡar.
Dya... Netta imir-nni... Yemmuḡel-iyi-d akkagi... Dya iruh̄.

Axxam-nni n yiyyal

Yiwen tmeḡḡut akkenni... Tceyyeḡ mmi-s... Inuda-d akk taddart ma ad yaf win ara s-d-ired̄len ayyul... Ur yifi ara. Tameḡḡut-nni teffey-d s azniḡ n taddart tebda tettæggid̄, taqqar-as :
- Abbuh ay at laḡraḡ !... Nekni seg wasmi i d-nekker a d axxam n yiyyal... Tura !... Ur nufi ara anwa ara ḡ-d-ired̄len ayyul !...

Bu tmeḡhelt n usyar

Yella yiwen akkenni zik-nni qqaren-as Uḡemmar... Yettarra iman-is d aderwic. Yuyal yettak zzyara... Yettruḡu-d ḡur-s lyaci. Ass-nni ihi... Tella zzerda deg uxxam n ccix Muḡend... Dya lyaci... Yexleḡ umnay d uterras. Wa yettdekkir... Wa ijeddeb... Ma d Uḡemmar... Yelsa-d aḡendur azgzaw... Agennur annect-ilat... Dya yers-d ḡer tqæet... Yebda yettleḡway. Ccix Muḡend yessikid kan. Yuyal yessawel-as :
- Wa Uḡemmar !...
- Anḡam a ccix !...
Dya ccix Muḡend yenna-yas :

A Uḡemmar ay abuḡemmar,

A bu tmeḡhelt n usyar...

Ur tettandi, ur tettenḡar.

Ruḡ aḡder tilkin-ik.

Axaḡer... Ssya ar azekka...

Ur tezeid̄ Rebbi acu d-yeqqar.

A win yeddren ad ak-nales

Zik-nni di remđan... Mi d lawan n şşhur... Arrac ad ffyen s
ibenduyar... Ad ruđen ad d-ssakin widak yettšen. Ad lehğun
taddart, taddart... Ad ttdekkiren, qqaren :

*Remđan aseđi n lumma,
I Ƴ-yebđan d yemyettes...
A bu tehbult n zzit aki ;
A bu cerrid, yas ttēs.
Ruđ a remđan di sslama ;
A win yeddren ad ak-nales.*

Icerreg uqendur

Yiwen akkenni d ccix... Yettak zzyara. Dya yiwen wass usant-d
yur-s flawin... Čcurent-as-d lhara. Netta... Imir-nni yeqqim yef
ukersiwi... Aemam... Aqendur... Ihi yefka zzyara i tagi... i tihin...
Dya iruđ ad yekker... Netta ziy akersiwi-nni iyef yeqqim
akkeni... Wissen acu-t umesmar-nni i d-yeffyen seg-s. Dya
yenta-yas-d i ccix-nni deg uqendur-nni-ines. Dya ccix-nni mi
yekker... Yesla... Teejjjjj !... Icerreg uqendur-is. Netta... Ulac
aserwal, ulac... Dya... Yedher-d kullec. Ccix yekker ad yerwel...
Tulawin-nni ruđent ad t-id-ttēnt... Qqarent-as :

- Aneam a ccix !... Aha kan tura !... Ulac ayilif !... Aneam a
ccix... Uyal-d kan !...

Ccix-nni yezzi-d yur-sent yanna-yasent :

- Icerreg uqendur... Fuken lehdur !...

Tizgrin n Usqamu Unnig n Timmuzya
Éditions du Haut Commissariat à l'Amazighité
~o-o-o~

Collection "Idlisen-nney"

- 01- Khalfa MAMRI, *Abane Ramdane, ar taggara d netta i d bab n timmunent*, 2003
(Tasuqelt Abdenour HADJ-SAÏD d Youcef MERAHI)
- 02- Slimane ZAMOUCHE, *Udan n tegrest*, 2003.
- 03- Omar DAHMOUNE, *Bu tqulhatin*, 2003.
- 04- Mohand Akli HADDADOU, *Lexique du corps humain*, 2003.
- 05- Hocine ARBAOUI, *Idurar ireqmanen (Sophonisbe)*, 2004.
- 06- Slimane ZAMOUCHE, *Inigan*, 2004.
- 07- S. HACID et K. FERHOUH, *Lašel ittabae lašel akk d : Tafunast igujilen*, 2004.
- 08- Y. AHMED ZAYED et R. KAHLUCHE, *Lexique des sciences de la terre et lexique animal*, 2004.
- 09- Lhadi BELLA, *Lunğa*, 2004.
- 10- Antoine de St EXUPERY, *Le Petit Prince*, 2004 (Tasuqelt Habib Allah MANSOURI, *Ageldun amecçuḥ*)
- 11- Djamel HAMRI, *Agerruj n teqbaylit*, 2004.
- 12- Ramdane OUSLIMANI, *Akli ungiḥ*, 2004.
- 13- Habib Allah MANSOURI, *Amawal n tmaziyt tatrart, édition revue et augmentée*, 2004.
- 14- Ali KHALFA, *Angal n webrid*, 2004.
- 15- Halima AIT ALI TOUDERT, *Ayen i y-d-nnan gar yetran*, 2004.
- 16- Moussa OULD TALEB, *Mmi-s n igellil*, 2004 (Tazwart : Youcef MERAHI)
- 17- Mohand Akli HADDADOU, *Recueil des prénoms amazighs*, 2004.
- 18- Nadia BENMOUHOU, *Tamacahut n Basyar*, 2004.
- 19- Youcef MERAHI, *Taqbaylit ass s wass*, 2004.
- 20- Abdelhafidh KERROUCHE, *Teyzi n yiles*, 2004.
- 21- Ahmed HAMADOUUCHE, *Tiyri n umseḍrar*, 2004.
- 22- Slimane BELHARET, *Awal yef wawal*, 2005.
- 23- Madjid SI MOHAMED, *Afus seg-m*, 2005.
- 24- Abdellah HAMANE, *Merwas di lberj n yiḥij - aḥric I*, 2005.
- 25- Collectif, *Tibḥirt n yimedyažen*, 2005.
- 26- Mourad ZIMU, *Tikli, tullisin nniden*, 2005.
- 27- Tayeb DJELLAL, *Si tinfusin n umaḍal*, 2005.
- 28- Yahia AIT YAHIAÏTENE, *Façma n Summer*, 2006.
- 29- Abdellah HAMANE, *Merwas di lberj n yiḥij - aḥric II*, 2006.
- 30- Lounes BENREJDAL, *Tamacahut n bu yedmim*, 2006.
- 31- Mezyan OU MOH, *Tamacahut n umeksa*, 2006.
- 32- Abdellah ARKOUR, *Nnig wurfan*, 2006.
- 33- Ali MAKOUR, *Hmed n ugeḥlid*, 2006.
- 34- Y. BOULMA & S. ABDENBI, *Am tmequnt n tjeḡḡigin*, 2006.
- 35- Mohand Akli SALHI, *Amawal n tsekla*, 2006.
- 36- O. KERDJA & A. MEGHNEM, *Amawal amecçuḥ n ugama*, 2006.
- 37- Ali EL-HADJEN, *Tudert d usirem*, 2006.
- 38- Hadjira OUBACHIR, *Uzzu n tayri*, 2007.
- 39- Djamel BENAOUF, *Di tmurt usekki*, 2007.
- 40- Akli OUTAMAZIRT, *Targit*, 2007.
- 41- Mohamed Salah OUNISSI, *Tametna n umenzu*, 2007.

- 42- Ramdane ABDENBI, *Anagi*, 2007.
- 43- Ramdane LASHÉB, *Ccna n tlawin yef ttrad 54/62*, 2007.
- 44- Saïd CHEMAKH, *Ger zik d tura*, 2007.
- 45- Saïd IAMRACHE, *Timenna n Saïd Icemrac*, 2007.
- 46- Mohamed MEDJDOUB, *Baba Carlu*, 2007.
- 47- Nadia BENMOUHOU, *Tafunast igujilen*, 2007.
- 48- Ali MOKRANI, *Agama s tugniwin*, 2007.
- 49- Fatma ELKOUCHA, *Tamedyazt n Yasmin*, 2007.
- 50- Naima HADJOU, *Amennuy n tudert-ïw*, 2007.
- 51- Hocine LAOUES, *Gar umqadmu d umnelti*, 2007.
- 52- Omar KHAYAM, *Rubaziyyat*, 2007 (Tasuqelt Abdellah HAMANE)
- 53- Ferdinand DUCHENE, *Tamilla*, 2007 (Tasuqelt Habib Allah MANSOURI)
- 54- Slimane ZAMOUCHE, *Agellil akk d inefituen yelhan*, 2007.
- 55- Djamel HAMRI, *Anadi di tmedyazt*, 2007.
- 56- Khaled FERHOUH, *Hku-yay-d tamacahut*, 2007.
- 57- Lhadi BELLA, *Awal d usefru*, 2007.
- 58- Omar DAHMOUNE, *Agù*, 2007.
- 59- Yahia AIT YAHIAËTENE, *Untigun*, 2007.
- 60- Tiddukla Yusef U Qasi - Si Muhend U Mhend, *Tafaska n tmedyazt*, 2008.
- 61- Sadi DOURMANE, *Abrid n tudert-ïw*, 2008.
- 62- Dahbia AMOUR, *Tudert s tmedyazt*, 2009.
- 63- TANASLIT, *Akli n tayri*, 2009.

Actes de colloques

- 01- Actes des journées d'étude sur *La connaissance de l'histoire de l'Algérie*, mars 1998.
 - Actes des journées d'étude sur *L'enseignement de Tamazight*, mai 1998.
 - Actes des journées d'étude sur *Tamazight dans le système de la communication*, juin 1998.
- 02- Actes des journées d'étude sur *Approche et étude sur l'amazighité*, 2000/2001.
- 03- Actes du colloque sur *Le mouvement national et la revendication amazighe*, 2002.
- 04- Actes du colloque international sur *Tamazight face aux défis de la modernité*, 2002.
- 05- Actes des séminaires sur la formation des enseignants de Tamazight et l'enseignement de la langue et de l'histoire amazighe, 2003.
- 06- Actes des colloques : *Identité, langue et Etat - / - La permanence de l'architecture amazighe et l'évolution des cités en Algérie*, 2003.
- 07- Actes des stages de perfectionnement pour les enseignants de tamazight, mars 2004.
- 08- Actes du stage de perfectionnement des enseignants de la langue amazighe, 30/31 mars 2004.
- 09- Actes du Colloque : *Le passage à l'écrit des langues et cultures de tradition orale, le cas de Tamazight*, 2004. (Voir Timmuzgha N°13)
- 10- Actes du Colloque : *La littérature amazighe : de l'oralité à l'écrit*, 2005 (Voir Timmuzgha N°14)
- 11- Actes du Colloque : *Tamazight dans les médias et à l'école : hypofonctionnalité et usages du lexique*, 2006 (Voir Timmuzgha N°15)
- 12- Actes du colloque sur *Le patrimoine culturel immatériel amazigh*, 2006.

13- Actes du colloque sur *Le libyco-berbère ou le Tifinagh ; de l'authenticité à l'usage pratique*, 2007.

Revue « Timmuzgha »

Revue d'études amazighes du Haut Commissariat à l'Amazighité :

N° 1, avril 1999, ----- N° 19, août 2008.

- N°10, octobre 2004, Spécial Mohya, Entretien.

- N°12, décembre 2006, Tajmilt i Si Muḥend U Mḥend.

- N° spécial en Tamazight :

. N°16, janvier 2008.

. N°17, avril 2008.

. N°19, août 2008.

Revue « Tamazight tura »

Revue en Tamazight du Haut Commissariat à l'Amazighité :

N° 1, janvier 2009.

Autres publications

01- Chafik MOHAMED, *Aperçu sur trente trois siècles de l'histoire des imazighènes*, 1997.

02- Annuaire des associations culturelles amazighes, 2000.

03- Idir El-Watani, *L'Algérie libre vivra*, 2001.

04- Mohand Oulhadj LACEB, *La phonologie générative du kabyle : l'emphase et son harmonie*. Tome1, *Histoire et fondements d'un débat argumentaire*, 2007.

05- Mohand Oulhadj LACEB, *La phonologie générative du kabyle : l'emphase et son harmonie*. Tome2, *Analyse et représentation phonologique*, 2007.

06- Collectif, *Mouloud FERAOUN, Evocation*, Actes du Colloque, 2008.

07- Catalogue des publications du HCA, 2008.

Consultings

01- Kamel BOUAMARA, *Nekni d wiyiq*, 1998.

02- Mouloud FERAOUN, *Ussan di tmurt*, 1999 (Tasuyqelt Kamel BOUAMARA)

03- Nora TIGZIRI - Amar NABTI, Etude sur « *L'enseignement de la langue amazighe: bilan et perspectives* », 2004.

04- Iddir AMARA, *Les inscriptions alphabétiques amazighes d'Algérie*, 2006.

05- Kemal STITI, *Fascicule des inscriptions libyques gravées et peintes de la grande Kabylie*, 2006.

06- Mohand Akli HADDADOU, *Dictionnaire des racines berbères communes*, 2006/2007.

07- Abdellah NOUH, *Glossaire du vocabulaire commun au Kabyle et au Mozabite*, 2006/2007.

08- Sadaq BENDALI, *Awful amaynut n tutlayt tamaziyt*, 2007.

09- M'hammed DJELLAOU, *Tiwsatin timensayin n tesrit taqbaylit*, 2007.

10- Kamel BOUAMARA, *Amawal n tunuyin n tesnukyest*, 2007.

11- Moussa IMARAZENE, *Manuel de syntaxe berbère*, 2007.

12- M'hammed DJELLAOU, *Tiwsatin timensayin n tmedyazt taqbaylit*, 2007.

13- Moussa IMARAZENE, *Timeayin n leqbayel*, 2007.

14- Nora BELGASMIA, *L'expression écrite en tamazight*, 2007.

15- Mouloud LOUNAOUCI, *Projet de création d'un Centre de terminologie amazighe, TERAMA*, 2007.

- 16- Zahir MEKSEM, *Isuraz n usezdi tenmezla taçrisant n tmaziyt : Asnekwu d tesleçt*, 2008.
- 17- Mohammed Brahim SALHI, *La tariça Rahmaniya : De l'avènement à l'insurrection de 1871*, 2008.
- 18- Fakhani TIBERMACHINE, *Tanast u kajjuf*, 2009.

Cet ouvrage est publié dans le cadre de la collection
“**Idlisen-nney**”
Initiée par la Direction de la promotion culturelle du
Haut Commissariat à l'Amazighité

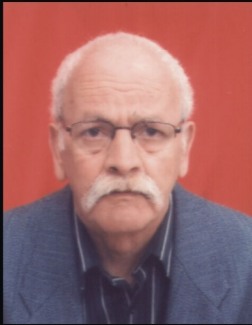
© Tous droits réservés

Conception et PAO :



Dépôt Légal : 293-2006
ISBN : 9961-789-63-6

Achévé d'imprimer sur les presses de
Les Oliviers
Tizi-Ouzou
Tel : 026-21-07-19
Fax : 026-21-95-40



Ġafer CIBANI ilul-d
ass n 25 yennayer
1943 deg taddart n At
Ieic, tayiwant n
Meqla.

Yurar-d di tceqqufin n
Muḥend U Yehya :
“Tachaylit”, “Si
Leḥlu”, “Am win

yettaḡun Rebbi”, “Yuker ḥedrey yeggul
umney”, “Muḥend U Ceḥban”, “Lakur d
la Karmoussette” n Ṭayeb Ṭebdelli.

Yerna yurar-d deg usaru n Télévision
umi qqaren “L’amour tagé”, d usaru n
ssinima umi qqaren “Avant l’oubli” n
Augustin Burger.

Yurar dayen di tceqqufin i d-yura
Ḥemma Meliani, umi qqaren
“Massagine”, “L’enfer des Anges”,
“Virage violent”, “Larlett”.

Tura atan yettawi-d timucuha di tmurt n
Fransa.

Idlisen-nney

Idlisen-nney